

L M S.

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

FIFTY STORIES FROM
AULUS GELLIUS

EDITED BY

JOHN HOWELL WESTCOTT, PH.D.

ALLYN AND BACON

Boston

New York

Chicago



Not in 1945



FIFTY STORIES FROM AULUS GELLIUS

EDITED
FOR READING AT SIGHT

BY

JOHN HOWELL WESTCOTT, PH.D.
MUSGRAVE PROFESSOR OF LATIN IN THE COLLEGE OF NEW JERSEY

ALLYN AND BACON
Boston New York Chicago

COPYRIGHT, 1893,
By JOHN HOWELL WESTCOTT.

PAN



Norwood Press:
J. S. Cushing & Co. — Berwick & Smith.
Boston, Mass., U.S.A.

TO MY GODSON

Charles Chandler Lewis



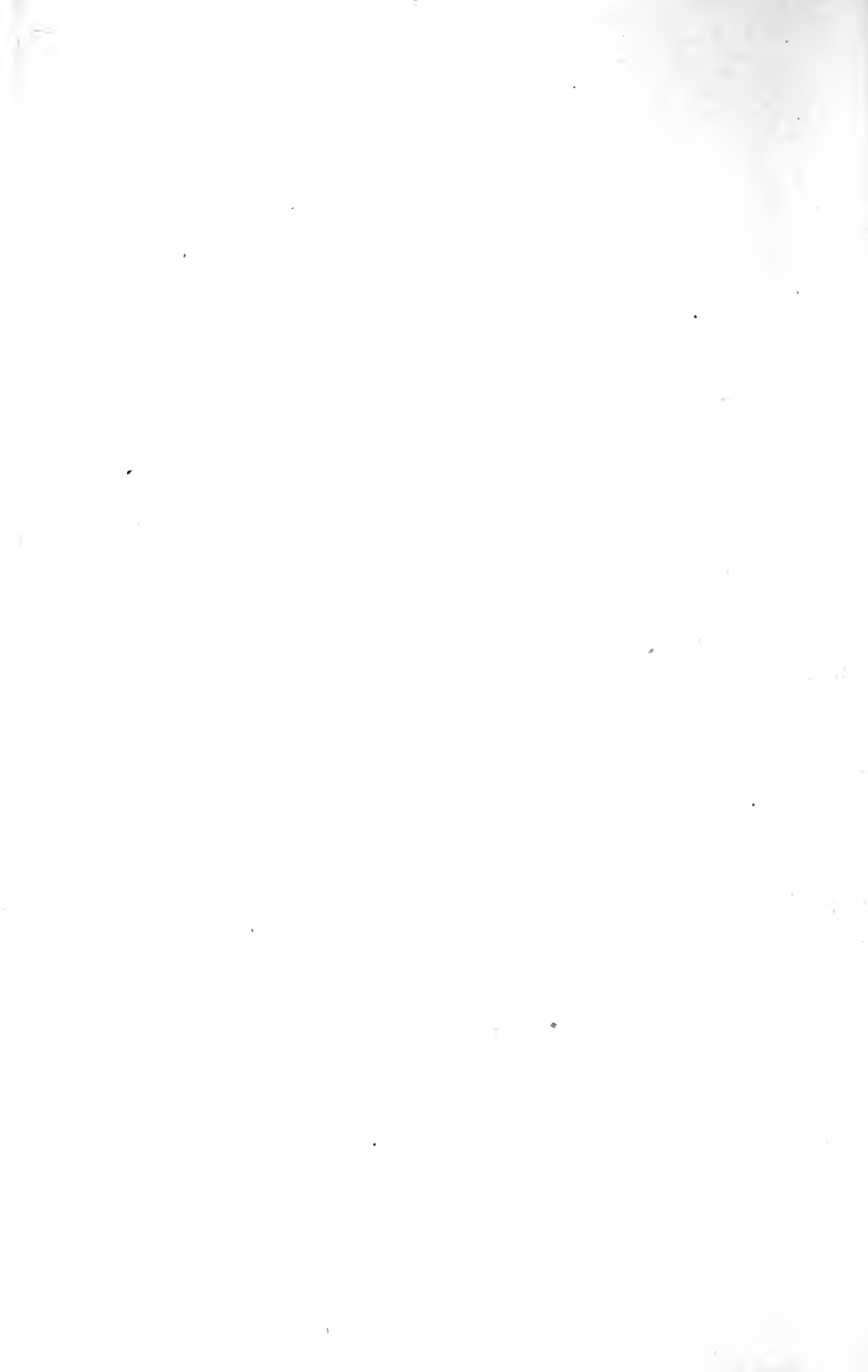
PREFACE.



THIS selection of anecdotes is intended to be used in practising reading at sight. Many teachers know that the last few minutes of many a recitation hour can be employed with more interest, and therefore with more profit, if the attention of the pupils is refreshed by a change of subject. In this way also classes may, without any real sacrifice of time, which at best is very limited, make the acquaintance of various minor authors, who deserve to be known, and yet for whom no regular place can be found in the ordinary curriculum of school or college.

Such is my apology for the issue of the following little book.

PRINCETON, December, 1892.



CONTENTS.



	PAGE
PREFACE	v
INTRODUCTION	xi
1. How Favorinus reproved a young man for using ob- solete language	1
2. How Fabricius refused the Samnite gold	2
3. How Socrates endured the ill-temper of his wife	3
4. How Tarquin bought the books of the Sibyl	4
5. How a Roman boy kept a secret, and how the Roman women were hoaxed	6
6. The epitaphs of three poets, composed by themselves . .	8
7. How Socrates acquired physical endurance	9
8. Difference between the styles of Plato and Lysias . . .	10
9. The valor of Sicinius Dentatus	10
10. Fable of the Lark and the Reapers	11
11. The practice of shaving among the early Romans . . .	14
12. Curious property of the palm-tree	15
13. A Roman Leonidas	16
14. How the Roman consuls warned Pyrrhus of treachery . .	18
15. A horse which brought bad luck to all his owners . . .	20
16. How Demosthenes abandoned Plato and went to hear Callistratus	22
17. How sudden joy sometimes kills	23

	PAGE
18. How Fabricius recommended his enemy for the consulship	24
19. The pride of Scipio Africanus	25
20. Bucephalas, the horse of Alexander the Great	27
21. A jest of Hannibal	28
22. How the dumb son of Croesus gained the power of speech	29
23. How a pupil got the better of his teacher in argument	31
24. Andröclus and the Lion	33
25. Strange anecdotes of Scipio Africanus	36
26. The actor Polus	37
27. The sacredness of an oath among the Romans	38
28. A gigantic serpent	40
29. The death of Regulus and how it was avenged	41
30. Zeal of one of Socrates' pupils	42
31. Philip's letter to Aristotle announcing the birth of Alexander	43
32. Valerius Corvinus and the Raven	44
33. How Manlius Torquatus slew a gigantic Gaul	46
34. How the daughter of Appius Claudius Caecus was fined by the aediles	49
35. How the Romans once declared war against Carthage	50
36. <i>Me hercle, edepol</i> and <i>me castor</i>	51
37. How Demosthenes suffered from 'Silver-quinsy'	52
38. The temperance of Romulus	53
39. How a difficult case of criminal law was settled by the court of Areopagus	53
40. Reconciliations of famous men	55
41. A witty reply of Cicero	56

	PAGE
42. Cato's frugality	57
43. Ventidius Bassus, a 'self-made man'	58
44. A letter of Augustus to his grandson	60
45. The strange manner of Milo's death	61
46. Alcibiades and the Pipes	62
47. How a priest at Patavium had a vision of the battle of Pharsalus	63
48. Sertorius and his Doe	64
49. Arion and the Dolphin	66
50. Mithridates' skill in languages	68

INTRODUCTION.

AULUS GELLIUS was a writer of the latter half of the second century A.D. The little that we know of his life is gathered from allusions scattered through the *Noctes Atticae*, apparently the only work he wrote.

He must have been born about the year 130 A.D., and he lived under at least three emperors, — Hadrian, Antoninus Pius, and Marcus Aurelius. That he was of African origin has been conjectured, but not proved. He was educated at Rome, and among his teachers were Sulpicius Apollinaris of Carthage, Antonius Julianus, T. Castricius, and especially Favorinus. Perhaps also Fronto, whom he greatly admired, may be counted among the number; certainly his influence upon Gellius was strong.

Our author mentions having served as a *iudex* in the law courts at Rome. This must have been when he was not far from twenty-five. When probably about thirty, he continued his studies at Athens, where he was especially attached to the philosopher Calvisius Taurus, and was intimate also with Herodes Atticus, Peregrinus Proteus, and other distinguished scholars. It is not known when he returned to Rome, but he seems to have devoted his life to the pursuit of literature and learning, and to have enjoyed the intimacy of a large circle of cultivated men.

The monument of his life work is the *Noctes Atticae*, in twenty books, all of which are extant, except the eighth, and of that we fortunately possess the table of contents. The name was chosen, as the preface informs us, because the work was begun in the long evenings of a winter spent in a country house in Attica.

The compilation occupied many years, having been begun not far from 160 and completed perhaps about 175 A.D. The contents are in the highest degree miscellaneous and the arrangement is casual. There is a total lack of discrimination as to the value of what was recorded, and it is surprising to find in the same collection the priceless account of the conversation of Caecilius and Favorinus on the laws of the Twelve Tables (XX. 1) and such an absurdity as the tale of the gigantic serpent which Regulus' army could subdue only by the use of catapults (see p. 40).

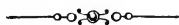
But the author deserves our gratitude for the honest industry and conscientious care with which he collected from books and conversation everything he thought worthy of preservation about archaic language and literature, about grammar, philosophy, history, law, and natural science. And his work is the more valuable because many of the original sources whence he quoted are no longer extant.

Considering the age in which he wrote, his diction is sober, but his antiquarian taste shows itself in numerous archaisms. It would not be fair to blame him for defects which were not personal but common to a period when the Romans had generally ceased to feel the true force of the language which they used. No one can claim for him a large measure of creative talent, or even of taste and judgment. Such qualities could not be expected in an age whose greatest literary light was the pretentious but insipid Fronto.

But if Aulus Gellius was mediocre and pedantic, he was amiable and well-meaning, and as we turn the pages of his miscellany, finding so much to interest men of every taste, we come to regard with real affection the kindly soul whose patient industry saved for us so much delightful information.

The following pieces have been chosen, not for their inherent value, nor even in order to give a fair average view of the *Noctes Atticae*, but because their simple, interesting, narrative character seemed to make them suitable for the purpose indicated in the preface.

FIFTY STORIES FROM AULUS GELLIUS.



1. (N. A. I. x.)

Quibus verbis compellaverit Favorinus philosophus adulescentem casce nimis et prisce loquentem.

Favorinus philosophus adulescenti veterum verborum cupidissimo et plerasque voces nimis priscas et 5 ignotas in cotidianis communibusque sermonibus expromenti: 'Curius' inquit 'et Fabricius et Coruncanus, antiquissimi viri, et his antiquiores Horatii illi trigemini plane ac dilucide cum suis fabulati sunt neque Auruncorum aut Sicanorum aut Pelasgorum, qui primi coluisse 10 Italiam dicuntur, sed aetatis suae verbis locuti sunt; tu

2. *Compellaverit*: 'chid,' 'reproved.'

2. *Favorinus*: a sophist and philosopher in the reign of Hadrian.

3. *Casce*: 'in an old-fashioned manner.'

6. *Expromenti*: 'making a display of.'

7. *Curius*: M'. Curius Dentatus, conqueror of the Samnites, 290 B.C., and of King Pyrrhus, 275 B.C.

7. *Fabricius*: a contemporary

of Curius, and a representative of the frugality and honesty of the good old times.

7. *Coruncanus*: consul 260 B.C., a distinguished soldier and jurist; the first plebeian Pontifex Maximus.

8. *Horatii*: champions in the Alban war in the reign of Tullus Hostilius.

9. *Auruncorum, Sicanorum, Pelasgorum*: prehistoric peoples of Italy.

autem, proinde quasi cum matre Euandri nunc loquare,
sermone abhinc multis annis iam desito uteris, quod scire
atque intellegere neminem vis quae dicas. Nonne, homo
inepte, ut quod vis abunde consequaris, taces? Sed
5 antiquitatem tibi placere ais, quod honesta et bona et
sobria et modesta sit. Vive ergo moribus praeteritis,
loquere verbis praesentibus atque id, quod a C. Caesare,
excellentis ingenii ac prudentiae viro, in primo de ana-
logia libro scriptum est, habe semper in memoria atque
10 in pectore, ut tamquam scopulum, sic fugias inauditum
atque insolens verbum.'

2. (N. A. I. xiv.)

Quid dixerit feceritque C. Fabricius, magna vir gloria magnisque
rebus gestis, sed familiae pecuniaeque inops, cum ei Samnites
15 tamquam indigenti grave aurum donarent.

Iulius Hyginus in libro de vita rebusque inlustrium
virorum sexto legatos dicit a Samnitibus ad C. Fabri-
cium, imperatorem populi Romani, venisse et memoratis

1. *Proinde quasi*: 'just as if.'

1. *Euandri*: Evander was a hero who lived on the Palatine Hill in the time of Aeneas. His mother was called Carmentis: she is mentioned here as a representative of extreme antiquity.

2. *Abhinc*: 'ago.'

2. *Desito*: 'disused.'

3. *Nonne*: 'why not.'

4. *Inepte*: 'foolish.'

8. *De analogia*: a grammatical work written by Caesar as he was crossing the Alps, 53 B.C.

10. *Scopulum*: 'a rock'; the notion of shipwreck is suggested.

11. *Insolens*: 'unusual,' the proper meaning of the word.

13. *C. Fabricius*: see note on p. 1, l. 7; he defeated the Samnites in his first consulship, 282 B.C.

16. *Hyginus*: a Roman grammarian, a native of Spain, and a freedman and librarian of Augustus. His works are all lost. He lived about 64 B.C.-17 A.D.

multis magnisque rebus, quae bene ac benivole post redditam pacem Samnitibus fecisset, obtulisse dono grandem pecuniam orasseque, uti acciperet utereturque, atque id facere Samnites dixisse, quod viderent multa ad splendorem domus atque victus deferri neque pro 5 amplitudine dignitateque lautum paratum esse. Tum Fabricium planas manus ab auribus ad oculos et infra deinceps ad nares et ad os et ad gulam atque inde porro ad ventrem imum deduxisse et legatis ita respondisse: dum illis omnibus membris, quae attigisset, ob- 10 sistere atque imperare posset, numquam quicquam defuturum; propterea se pecuniam, qua nihil sibi esset usus, ab his, quibus eam sciret usui esse, non accipere.

3. (N. A. I. xvii.)

Quanta cum animi aequitate toleraverit Socrates uxoris ingenium 15 intractabile; atque inibi, quid M. Varro in quadam satura de officio mariti scripserit.

Xanthippe, Socratis philosophi uxor, morosa admodum fuisse fertur et iurgiosa, irarumque et molestiarum muliebrium per diem perque noctem scatebat. Has eius 20

- | | |
|--|---|
| 2. <i>Dono</i> : dative; 'as a gift.' | 10. <i>Obsistere</i> : 'control.' |
| 5. <i>Victus</i> : genitive; 'manner of life.' | 12. <i>Qua . . . usus</i> : 'for which he had no use,' or 'need.' |
| 5. <i>Deferri</i> : 'were lacking.' | 16. <i>M. Varro</i> : "the most learned of the Romans," lived 116-28 B.C. |
| 6. <i>Lautum</i> : 'sumptuous,' 'elegant'; participle of <i>lavo</i> . | 18. <i>Admodum</i> : 'extremely.' |
| 6. <i>Paratum</i> : 'his establishment.' | 19. <i>Iurgiosa</i> : 'quarrelsome,' 'abusive.' |
| 8. <i>Nares</i> : 'nostrils,' 'nose.' | 20. <i>Scatebat</i> : 'was overflowing,' or as we should say, 'boiling over.' |
| 8. <i>Gulam</i> : 'throat.' | |

intemperies in maritum Alcibiades demiratus, interrogavit Socraten, quaenam ratio esset, cur mulierem tam acerbam domo non exigeret. 'Quoniam,' inquit Socrates, 'cum illam domi talem perpetior, insuesco et
 5 exerceor, ut ceterorum quoque foris petulantiam et iniuriam facilius feram.'

Secundum hanc sententiam quoque Varro in satura Menippea, quam de officio mariti scripsit: Vitium, inquit, uxoris aut tollendum aut ferendum est. Qui tollit
 10 vitium, uxorem commodiorem praestat, qui fert, sese meliorem facit. Haec verba Varronis 'tollere' et 'ferre' lepide quidem composita sunt, sed 'tollere' apparet dictum pro 'corrigere.' Id etiam apparet, eiusmodi vitium uxoris, si corrigi non possit, ferendum esse Var-
 15 ronem censuisse, quod ferri scilicet a viro honeste potest; vitia enim flagitiis leviora sunt.

4. (N. A. I. XIX.)

Historia super libris Sibyllinis ac de Tarquinio Superbo rege.

In antiquis annalibus memoria super libris Sibyllinis
 20 haec prodita est: Anus hospita atque incognita ad Tar-

5. *Petulantiam et iniuriam*: 'ill temper and abuse.'

7. *Satura Menippea*: a satire written in imitation of the Cynic philosopher, Menippus of Gadara.

9. *Tollendum aut ferendum*: 'cured or endured.'

12. *Lepide*: 'wittily.'

12. *Composita*: 'placed together'; there is a play upon the

words, which are placed in juxtaposition, for *tollo* = *suffero*.

18. *Sibyllinis*: there were several prophetic women called Sibyls; this was the Cumaean Sibyl, consulted by Aeneas before he descended to the Lower World, as Vergil tells in the 6th Aeneid.

18. *Tarquinio Superbo*: the last king of Rome.

20. *Anus*: 'an old woman.'

quinium Superbum regem adiit, novem libros ferens, quos esse dicebat divina oracula; eos velle venundare. Tarquinius pretium percontatus est. Mulier nimium atque immensum poposcit; rex, quasi anus aetate desiperet, derisit. Tum illa foculum coram cum igni 5 apponit, tris libros ex novem deurit et, ecquid reliquos sex eodem pretio emere vellet, regem interrogavit. Sed enim Tarquinius id multo risit magis dixitque, anum iam procul dubio delirare. Mulier ibidem statim tris alios libros exussit atque id ipsum denuo placide rogat, 10 ut tris reliquos eodem illo pretio emat. Tarquinius ore iam serio atque attentiore animo fit, eam constantiam confidentiamque non insuper habendam intellegit, libros tris reliquos mercatur nihilo minore pretio quam quod erat petatum pro omnibus. Sed eam mulierem tunc a 15 Tarquinio digressam postea nusquam loci visam constitit. Libri tres, in sacrarium conditi, 'Sibyllini' appellati; ad eos quasi ad oraculum quindecimviri adeunt; cum di immortales publice consulendi sunt.

2. *Venundare*: 'to sell.'

5. *Foculum*: 'a brazier.'

6. *Deurit*: 'burned'; cf. *exussit*, l. 10.

6. *Ecquid*: 'whether.'

9. *Delirare*: 'was mad.'

10. *Denuo*: (*de novo*); 'anew,' 'again.'

13. *Non insuper habendam*: 'were not to be made light of.'

16. *Nusquam loci*: 'nowhere in the world.'

16. *Constitit*: 'it was an established fact.'

18. *Quindecimviri*: 'the fifteen custodians of these books, a permanent priestly college.'

19. *Publice*: 'on behalf of the state.'

5. (N. A. I. XXIII.)

Quis fuerit Papirius Praetextatus; quae istius causa cognomenti sit; historiaque ista omnis super eodem Papirio cognitu iucunda.

- 5 Historia de Papirio Praetextato dicta scriptaque est a M. Catone in oratione, qua usus est ad milites contra Galbam, cum multa quidem venustate atque luce atque munditia verborum. Ea Catonis verba huic prorsus commentario indidissem, si libri copia fuisset id tem-
- 10 poris, cum haec dictavi. Quod si non virtutes dignitatesque verborum, sed rem ipsam scire quaeris, res ferme ad hunc modum est: Mos antea senatoribus Romae fuit, in curiam cum praetextatis filiis introire. Tum, cum in senatu res maior quaequam consultata
- 15 eaque in diem posterum prolata est placuitque, ut eam rem, super qua tractavissent, ne quis enuntiaret priusquam decreta esset, mater Papirii pueri, qui cum parente suo in curia fuerat, percontata est filium, quidnam in senatu patres egissent. Puer respondit, tacendum esse
- 20 neque id dici licere. Mulier fit audiendi cupidior;

6. *M. Catone*: the famous censor, 234-149 B.C.

6. *Usus est*: 'delivered.'

7. *Galbam*: Ser. Sulpicius Galba treacherously massacred the Lusitanians who had surrendered to him, and was brought to trial in 149 B.C., but, though vigorously denounced by Cato, was acquitted.

7. *Venustate, luce, munditia*: 'charm, brilliancy, elegance.'

9. *Libri copia*: 'opportunity to consult the book.'

12. *Antea*: 'in former times.'

13. *Praetextatis*: still wearing the purple-edged toga of childhood, that is, usually, under seventeen years of age.

14. *Maior*: 'important.'

15. *Prolata*: 'postponed,' 'adjourned.'

17. *Parente*: 'father.'

18. *Percontata est*: 'asked.'

secretum rei et silentium pueri animum eius ad inquirendum everberat: quaerit igitur compressius violentiusque. Tum puer matre urgente lepidi atque festivi mendacii consilium capit. Actum in senatu dixit, utrum videretur utilius exque republica esse, unusne ut duas uxores haberet, an ut una apud duos nupta esset. Hoc illa ubi audivit, animus compavescit, domo trepidans egreditur, ad ceteras matronas adfert. Pervenit ad senatum postridie matrum familias caterva. Lacrimantes atque obsecrantes orant, una potius ut duobus nupta fieret quam ut uni duae. Senatores ingredientes in curiam, quae illa mulierum intemperies et quid sibi postulatio istaec vellet, mirabantur. Puer Papirius in medium curiae progressus, quid mater audire institisset, quid ipse matri dixisset, rem, sicut fuerat, denarrat. Senatus fidem atque ingenium pueri exosculatur, consultum facit, uti posthac pueri cum patribus in curiam ne introeant, praeter ille unus Papirius, atque puero postea cognomentum honoris gratia inditum 'Praetextatus' ob tacendi loquendique in aetate praetextae prudentiam.

2. *Everberat*: 'stimulates.'16. *Exosculatur*: 'praises highly.'3. *Lepidi atque festivi*: 'clever and witty.'16. *Consultum*: 'a decree.'8. *Adfert*: 'reports.'18. *Praeter*: adverb.12. *Sibi . . . vellet*: 'meant.'19. *Inditum*: 'conferred,' 'bestowed.'15. *Rem*: appositive to the two *quid* clauses.

6. (N. A. I. xxiv.)

Tria epigrammata trium veterum poetarum, Naevii, Plauti, Pacuvii, quae facta ab ipsis sepulcris eorum incisa sunt.

- Trium poetarum inlustrium epigrammata, Cn. Naevii,
5 Plauti, M. Pacuvii, quae ipsi fecerunt et incidenda sepulcro suo reliquerunt, nobilitatis eorum gratia et venustatis scribenda in his commentariis esse duxi.

Epigramma Naevi plenum superbiae Campanae, quod testimonium esse iustum potuisset, nisi ab ipso dictum
10 esset :

Immortalés mortáles sí forét fas flére,
Flerént divaé Caménæ Naéviúm poétam.
Itáque póstquam est Órchi tráditús thesaúro,
Oblíti súnť Romaé loquiér linguá Latína.

- 15 Epigramma Plauti, quod dubitasset an Plauti foret, nisi a M. Varrone positum esset in libro de poetis primo :

Postquam est mortem aptus Plautus, Comoedia luget,
Scaena est deserta, dein Risus, Ludus Iocusque
20 Et Numeri innumeri simul omnes conlacrimarunt.

2. *Epigrammata* : 'inscriptions,' 'epitaphs.'

4. *Cn. Naevii* : circa 270-199 B.C.; a famous dramatic and epic poet.

5. *Plauti* : 254-184 B.C., the greatest Roman comic poet.

5. *M. Pacuvii* : circa 220-132 B.C., an eminent tragic poet.

5. *Incidenda* : 'to be carved upon.'

11. *Si foret fas* : 'if it were right.'

12. *Caménæ* : prophetic nymphs, often inaccurately identified with the Muses.

13. *Órchi* : Orc(h)us, Pluto, Hades, are different names of the god of the lower world.

14. *Loquier* : archaic for *loqui*.

20. *Numeri innumeri* : 'unmetrical verses'; the expression is not satisfactorily explained.

Epigramma Pacuvii verecundissimum et purissimum
dignumque eius elegantissima gravitate :

Adulēscens, tametsi próperas, te hoc saxúm rogat,
Vt sése aspicias, deínde quod scriptum ést legas.

Hic súnť poetae Pácuvi Marcí sita

5

Ossa. Hóc volebam néscius ne essés. Vale.

7. (N. A. II. 1.)

Quo genere solitus sit philosophus Socrates exercere patientiam
corporis; deque eiusdem viri temperantia.

Inter labores voluntarios et exercitia corporis ad for- 10
tuitas patientiae vices firmandi id quoque accepimus
Socraten facere insuevisse : stare solitus Socrates dicitur
pertinaci statu perdius atque pernox a summo lucis ortu
ad solem alterum orientem inconivens, immobilis, isdem
in vestigiis et ore atque oculis eundem in locum directis 15
cogitabundus, tamquam quodam secessu mentis atque
animi facto a corpore. Quam rem cum Favorinus de
fortitudine eius viri ut pleraque disserens attigisset,
'Πολλάκις' inquit 'ἐξ ἡλίου εἰς ἡλίον εἰστήκει ἀστραβέστερος
τῶν πρέμνων.'

20

1. *Purissimum* : 'most chaste,'
'simplest.'

6. *Hoc* : accusative, as if *nescius*
... *esses* were *nescires*.

11. *Vices* : 'occasions.'

13. *Perdius atque pernox* : 'all
day and all night.'

13. *A summo lucis ortu* : 'from
earliest dawn.'

14. *Inconivens* : 'without wink-
ing.'

17. *Favorinus* : see note on
p. 1, l. 2.

19. *Πολλάκις*, etc. : 'often he
stood from sun to sun more rigid
than the tree trunks.'

Temperantia quoque fuisse eum tanta traditum est, ut omnia fere vitae suae tempora valitudine inoffensa vixerit. In illius etiam pestilentiae vastitate, quae in belli Peloponnensiaci principis Atheniensium civitatem
 5 internecivo genere morbi depopulata est, is parcendi moderandique rationibus dicitur et a voluptatum labe cavisse et salubritates corporis retinuisse, ut nequaquam fuerit communi omnium cladi obnoxius.

8. (N. A. II. v.)

10 Quam lepide signateque dixerit Favorinus philosophus, quid intersit inter Platonis et Lysiae orationem.

Favorinus de Lysia et Platone solitus dicere est: 'Si ex Platonis' inquit 'oratione verbum aliquod demas mutesve atque id commodatissime facias, de elegantia
 15 tamen detraxeris; si ex Lysiae, de sententia.'

9. (N. A. II. xl.)

De Sicinio Dentato egregio bellatore multa memoratu digna.

L. Sicinium Dentatum, qui tribunus plebi fuit Sp. Tarpeio, A. Aternio consulibus, scriptum est in libris

3. *Vastitate*: 'havoc.'
 4. *Principis* = *principiis*.
 5. *Internecivo*: 'deadly.'
 6. *Labe*: 'stain,' 'defilement.'
 8. *Obnoxius*: 'susceptible.'
 10. *Quam lepide signateque*:
 'with what pointed elegance.'
 10. *Favorinus*: see note on p.
 1, 1. 2.

11. *Platonis et Lysiae*: Lysias the orator was a younger contemporary of Plato.
 14. *Commodatissime*: 'with the utmost skill.'
 18. *Sp. Tarpeio ... consulibus*: in 454 B.C. Sicinius was murdered by order of the decemvirs in 450 B.C.

annalibus plus quam credi debeat strenuum bellatorem fuisse nomenque ei factum ob ingentem fortitudinem appellatumque esse Achillem Romanum. Is pugnasse in hostem dicitur centum et viginti proeliis, cicatricem aversam nullam, adversas quinque et quadraginta tulisse, 5 coronis donatus esse aureis octo, obsidionali una, muralibus tribus, civicis quattuordecim, torquibus tribus et octoginta, armillis plus centum sexaginta, hastis duodeviginti; phaleris item donatus est quinquies viciesque; spolia militaria habuit multiiuga, in his provocatoria 10 pleraque; triumphavit cum imperatoribus suis triumphos novem.

10. (N. A. II. xxix.)

Apologus Aesopi Phrygis memoratu non inutilis.

Aesopus ille e Phrygia fabulator haut inmerito sapiens 15 existimatus est, cum, quae utilia monitu suasque erant, non severe neque imperiose praecepit et censuit, ut philosophis mos est, sed festivos delectabilesque apologos

5. *Aversam*: 'on his back.'

5. *Adversas*: 'in front.'

6. *Obsidionali*: for valor in a siege.

6. *Muralibus*: for first scaling an enemy's walls.

7. *Civicis*: for saving the life of a citizen.

7. *Torquibus*: twisted 'collars' or 'necklaces.'

8. *Armillis*: 'bracelets.'

8. *Hastis*: a *hasta pura*, a spear without the iron head, was a military decoration.

9. *Phaleris*: smooth, shining discs of metal, or 'bosses.'

10. *Multiiuga*: 'manifold.'

10. *Provocatoria*: given to one who had challenged and slain an enemy.

15. *Aesopus*: the most famous fabulist of antiquity, hence *ille*, 'the well known.' He lived about 570 B.C.

17. *Imperiose*: 'by way of command.'

18. *Festivos*: 'witty.'

commentus, res salubriter ac prospicienter animadversas
in mentes animosque hominum cum audiendi quadam
inlecebra induit. Velut haec eius fabula de aviculae
nidulo lepide atque iucunde promonet, spem fiduciamque
5 rerum, quas efficere quis possit, haut umquam in alio,
sed in semetipso habendam. 'Avicula' inquit 'est parva,
nomen est cassita. Habitat nidulaturque in segetibus,
id ferme temporis, ut appetat messis pullis iam iam
plumantibus. Ea cassita in sementes forte congesserat
10 tempestiviores; propterea frumentis flavescentibus pulli
etiam tunc involucres erant. Dum igitur ipsa iret cibum
pullis quaesitum, monet eos, ut, si quid ibi rei novae
fieret dicereturve, animadverterent idque uti sibi, ubi
redisset, nuntiarent. Dominus postea segetum illarum
15 filium adulescentem vocat et 'Videsne' inquit 'haec
ematuruisse et manus iam postulare? idcirco die cras-
tino, ubi primum diluculabit, fac amicos eas et roges,
veniant operamque mutuam dent et messim hanc nobis
adiuvent.' Haec ubi ille dixit, et discessit. Atque ubi
20 redit cassita, pulli tremibundi, trepiduli circumstrepere
orâreque matrem, ut iam statim properet inque alium
locum sese asportet: 'Nam dominus' inquit 'misit, qui

3. *Induit*: 'instilled.'

3. *Aviculae*: diminutive of *avis*.

7. *Cassita*: 'tufted or crested lark.'

7. *Segetibus*: 'standing grain.'

8. *Id ferme temporis*: 'at such a time, as a rule.'

8. *Appetat*: 'approaches.'

8. *Messis*: 'the harvest.'

8. *Pullis*: 'the young birds.'

8. *Iam, iam*: strengthened form of *iam*.

9. *Sementes . . . tempestiviores*:

'a crop that ripened earlier than usual.'

9. *Congesserat*: 'had built.'

16. *Die crastino*: 'to-morrow.'

17. *Diluculabit*: 'it dawns.'

17. *Fac . . . eas*: 'go.'

18. *Mutuam dent*: 'lend.'

20. *Trepiduli*: 'in a flutter of excitement.'

amicos roget, uti luce oriente veniant et metant.' Mater iubet eos otioso animo esse: 'Si enim dominus' inquit 'messim ad amicos reicit, crastino seges non metetur neque necessum est, hodie uti vos auferam.' 'Die' inquit 'postero mater in pabulum volat. Dominus, quos roga- 5 verat, opperitur. Sol fervit, et fit nihil; it dies, et amici nulli eunt. Tum ille rursum ad filium 'Amici isti magnam partem' inquit 'cessatores sunt. Quin potius imus et cognatos adfinesque nostros oramus, ut assint cras tempori ad metendum?' Itidem hoc pulli pavefacti 10 matri nuntiant. Mater hortatur, ut tum quoque sine metu ac sine cura sint, cognatos adfinesque nullos ferme tam esse obsequibiles ait, ut ad laborem capessendum nihil cunctentur et statim dicto oboediant: 'Vos modo' 15 inquit 'advertite, si modo quid denuo dicetur.' Alia luce orta avis in pastum profecta est. Cognati et adfines operam, quam dare rogati sunt, supersederunt. Ad postremum igitur dominus filio 'Valeant' inquit 'amici cum propinquis. Afferes primo luci falces duas; unam egomet mihi et tu tibi capies alteram et frumentum nosmetipsi 20 manibus nostris cras metemus.' Id ubi ex pullis dixisse dominum mater audivit, 'Tempus' inquit 'est cedendi et abeundi; fiet nunc dubio procul quod futurum dixit. In ipso enim iam vertitur cuia res est, non in alio, unde petitur.' Atque ita cassita nidum migravit, seges a 25 domino demessa est.

- | | |
|--|--|
| 4. <i>Inquit</i> : sc. <i>Aesopus</i> . | 18. <i>Valeant</i> : 'good-bye to.' |
| 7. <i>Magnam partem</i> . . . <i>cessatores</i> : 'very tardy indeed.' | 23. <i>Dubio procul</i> : 'without doubt.' |
| 8. <i>Quin</i> : 'why . . . not?' | 24. <i>Vertitur</i> : 'depends.' |
| 13. <i>Obsequibiles</i> : 'obliging.' | 24. <i>Cuia</i> : possessive adjective from <i>qui</i> . |
| 17. <i>Supersederunt</i> : 'refrained from.' | |

Haec quidem est Aesopi fabula de amicorum et propinquorum levi plerumque et inani fiducia. Sed quid aliud sanctiores libri philosophorum monent quam ut in nobis tantum ipsis nitamur, alia autem omnia, quae extra
 5 nos extraque nostrum animum sunt, neque pro nostris neque pro nobis ducamus? Hunc Aesopi apologum Q. Ennius in satiris scite admodum et venuste versibus quadratis composuit. Quorum duo postremi isti sunt, quos habere cordi et memoriae operae pretium esse
 10 hercle puto :

Hóc erit tibi árgumentum sémper in promptú situm :
 Né quid expectés amicos, quód tute agere póssies.

11. (N. A. III. iv.)

Quod P. Africano et aliis tunc viris nobilibus ante aetatem senectam
 15 tam barbam et genas radere mos patrius fuit.

In libris, quos de vita P. Scipionis Africani compositos legimus, scriptum esse animadvertimus, P. Scipioni, Pauli filio, postquam de Poenis triumphaverat censorque

3. *Sanctiores* : 'graver.'

6. *Q. Ennius* : 239-169 B.C., called the "father of Roman poetry."

7. *Scite* : 'finely.'

7. *Versibus quadratis* : verses of eight feet, four trochaic dipods.

9. *Operae pretium* : 'worth while.'

12. *Possies* : archaic for *possis*.

14. *P. Africano* : Scipio Africanus the Elder, conqueror of Han-

nibal, who inaugurated the practice of shaving daily. The emperor Hadrian restored the fashion of wearing the beard.

15. *Radere* : 'to shave.'

18. *Pauli filio* : Scipio Aemilianus, the adoptive grandson of Africanus the Elder.

18. *De Poenis triumphaverat* : in B.C. 146, after the destruction of Carthage.

18. *Censorque fuerat* : in 142 B.C.

fuerat, diem dictum esse ad populum a Claudio Asello tribuno plebis, cui equum in censura ademerat, eumque, cum esset reus, neque barbam desisse radi neque non candida veste uti neque fuisse cultu solito reorum. Sed cum in eo tempore Scipionem maiorem quadraginta annorum fuisse constaret, quod de barba rasa ita scriptum esset mirabamur. Comperimus autem ceteros quoque in isdem temporibus nobiles viros barbam in eiusmodi aetate rasisavisse, idcircoque plerasque imagines veterum, non admodum senum, sed in medio aetatis, ita factas videmus. 5 10

12. (N. A. III. vi.)

De vi atque natura palmae arboris, quod lignum ex ea ponderibus positis renitatur.

Per hercle rem mirandam Aristoteles in septimo problematorum et Plutarchus in octavo symposiacorum dicit. 'Si super palmae' inquiunt 'arboris lignum magna pondera imponas ac tam graviter urgeas oneresque, ut magnitudo oneris sustineri non queat, non deorsum palma cedit nec intra flectitur, sed adversus pondus 20

1. *Diem . . . populum*: 'that he had been cited to appear for trial before the people.' He was accused of *maiestas* in 139 B.C., when about 46 years of age.

2. *Equum . . . ademerat*: i.e. had deprived of his rank as a knight.

3. *Barbam . . . non candida veste*, etc.: it was customary for

accused persons to neglect their beards, and to wear dark or soiled clothing to excite the compassion of the public.

9. *Imagines*: e.g. busts and medals or coins.

15. *Per . . . mirandam*: tmesis.

19. *Deorsum*: *devorsum*, 'downwards.'

resurgit et sursum nititur recurvaturque ;' 'Propterea' inquit Plutarchus 'in certaminibus palmam signum esse placuit victoriae, quoniam ingenium ligni eiusmodi est, ut urgentibus opprimentibusque non cedat.'

5

13. (N. A. III. VII.)

Historia ex annalibus sumpta de Q. Caedicio tribuno militum; verbaque ex originibus M. Catonis apposita, quibus Caedici virtutem cum Spartano Leonida aequiperat.

Pulcrum, dii boni, facinus Graecarumque facundiarum
10 magniloquentia condignum M. Cato libris originum de Q. Caedicio tribuno militum scriptum reliquit.

Id profecto est ad hanc ferme sententiam : Imperator Poenus in terra Sicilia, bello Carthaginiensi primo, obviam Romano exercitu progreditur, colles locosque ido-
15 neos prior occupat. Milites Romani, uti res nata est, in locum insinuant fraudi et perniciiei obnoxium. Tribunus ad consulem venit, ostendit exitium de loci importunitate et hostium circumstantia maturum. 'Censeo,' inquit 'si rem servare vis, faciundum, ut quadringentos
20 aliquos milites ad verrucam illam,' sic enim Cato locum editum asperumque appellat, 'ire iubeas, eamque uti occupent imperes horterisque ; hostes profecto ubi id

1. *Sursum* : *subvorsum*, 'upwards.'

7. *Ex originibus* : *Origines* was the title of an important historical work by Cato the Censor.

14. *Exercitu* : old dative.

15. *Uti res nata est* : 'as it happened.'

16. *Insinuant* : 'made their way into.'

16. *Obnoxium* : i.e. 'where they were exposed.'

20. *Verrucam illam* : 'yonder hillock,' lit. 'wart.'

viderint, fortissimus quisque et promptissimus ad occurrandum pugnandumque in eos praevertentur unoque illo negotio sese alligabunt atque illi omnes quadringenti procul dubio obtruncabuntur. Tunc interea occupatis in ea caede hostibus tempus exercitus ex hoc loco educendi habebis. Alia nisi haec salutis via nulla est.' Consul tribuno respondit, consilium quidem istud aequè providens sibi viderier; 'Sed istos' inquit 'milites quadringentos ad eum locum in hostium cuneos quisnam erit qui ducat?' 'Si alium' inquit tribunus 'neminem repperis, me licet ad hoc periculum utare; ego hanc tibi et reipublicae animam do.' Consul tribuno gratias laudesque agit. Tribunus et quadringenti ad moriendum proficiscuntur. Hostes eorum audaciam demirantur, quorsum ire pergant, in expectando sunt. Sed ubi apparuit, ad eam verrucam occupandam iter intendere, mittit adversum illos imperator Carthaginiensis peditatum equitatumque, quos in exercitu viros habuit strenuissimos. Romani milites circumveniuntur, circumventi repugnant; fit proelium diu anceps. Tandem superat multitudo. Quadringenti omnes cum uno perfossi gladiis aut missilibus operti cadunt. Consul interim, dum ibi pugnatur, se in locos tutos atque editos subducit.

Sed quod illi tribuno, duci militum quadringentorum, divinitus in eo proelio usus venit, non iam nostris, sed ipsius Catonis verbis subiecimus: Dii immortales tribuno militum fortunam ex virtute eius dedere. Nam ita

3. *Sese alligabunt*: 'will involve themselves.'

8. *Viderier*: archaic for *videri*.

9. *Cuneos*: 'masses,' 'columns.'

21. *Omnes cum uno*: 'all to a man.'

25. *Usus venit*: 'befell,' 'happened to.'

- evenit: cum saucius multifariam ibi factus esset, tamen vulnus capiti nullum evenit, eumque inter mortuos, defetigatum vulneribus atque quod sanguen eius defllexerat, cognovere. Eum sustulere, isque convaluit, saepeque
- 5 post illa operam reipublicae fortem atque strenuam prae-
hibuit illoque facto, quod illos milites subduxit, exerci-
tum ceterum servavit. Sed idem benefactum quo in
loco ponas, nimium interest. Leonides Laco laudatur,
qui simile apud Thermopylas fecit. Propter eius vir-
10 tutes omnis Graecia gloriam atque gratiam praecipuam
claritudinis inclitissimae decoravere monumentis: signis,
statuis, elogiis, historiis aliisque rebus gratissimum id
eius factum habuere; at tribuno militum parva laus pro
factis relictis, qui idem fecerat atque rem servaverat.
- 15 Hanc Q. Caedici tribuni virtutem M. Cato tali suo
testimonio decoravit. Claudius autem Quadrigarius an-
nali tertio non Caedicio nomen fuisse ait, sed Laberio.

14. (N. A. III. VIII.)

- Litterae eximiae consulum C. Fabricii et Q. Aemilii ad regem
- 20 Pyrrum a Q. Claudio scriptore historiarum in memoriam datae.

Cum Pyrrus rex in terra Italia esset et unam atque

3. *Quod sanguen eius defllexerat*: construe with *defetigatum*, not with *cognovere*; *sanguen*, neuter ante-classical form of *sanguis*.

5. *Post illa*: archaic for *postea*.

16. *Claudius Quadrigarius*: a Roman annalist, in the first century B.C.

19. *C. Fabricii*: see note on p. 1, l. 7.

19. *Q. Aemilii*: his cognomen was *Papus*; colleague of Fabricius in the consulship, 278 B.C.

20. *Pyrrum*: king of Epirus, who invaded Italy (280 B.C.), was much admired by the Romans as a brave and chivalrous foe.

20. *Q. Claudio*: see note on l. 16.

21. *Unam atque alteram pug-*

alteram pugnas prospere pugnasset satisque agerent Romani et pleraque Italia ad regem descivisset, tum Ambra-
ciensis quispiam Timochares, regis Pyrri amicus, ad C.
Fabricium consulem furtim venit ac praemium petivit et,
si de praemio conveniret, promisit, regem venenis necare, 5
idque facile esse factu dixit, quoniam filius suus pocula
in convivio regi ministraret. Eam rem Fabricius ad sena-
tum scripsit. Senatus ad regem legatos misit mandavit-
que, ut de Timochare nihil proderent, sed monerent, uti
rex circumspectius ageret atque a proximorum insidiis 10
salutem tutaretur. Hoc ita, uti diximus, in Valeri Anti-
tis historia scriptum est. Quadrigarius autem in libro
tertio non Timocharem, sed Niciam adisse ad consulem
scripsit, neque legatos a senatu missos, sed a consulibus,
et Pyrrum populo Romano laudes atque gratias scripsisse 15
captivosque omnes, quos tum habuit, vestivisse et red-
didisse.

Consules tum fuerunt C. Fabricius et Q. Aemilius.
Litteras, quas ad regem Pyrrum super ea causa miserunt,
Claudius Quadrigarius scripsit fuisse hoc exemplo : 20

Consules Romani salutem dicunt Pyrro regi.

Nos pro tuis iniuriis continuis animo tenus commoti in-
imiciter tecum bellare studemus. Sed communis exem-
pli et fidei ergo visum, ut te salvum velimus, et esset,
quem armis vincere possemus. Ad nos venit Nicias 25

nas : Heraclea, 280 B.C., and
Asculum, 279 B.C.

I. *Satisque agerent* : 'had their
hands full.'

2. *Descivisset* : 'had deserted.'

II. *Valeri Antiatis* : 'Valerius

of Antium,' a Roman annalist,
about 80 B.C.

22. *Animo tenus commoti* :
'stirred to the bottom of our souls.'

24. *Ergo* : 'for the sake of';
construe with *exempli* and *fidei*.

familiaris tuus, qui sibi praemium a nobis peteret, si te clam interfecisset. Id nos negavimus velle, neve ob eam rem quicquam commodi expectaret, et simul visum est, ut te certiolem faceremus, ne quid eiusmodi, si accidisset, nostro consilio civitates putarent factum, et quod nobis non placet pretio aut praemio aut dolis pugnare. Tu, nisi caves, iacebis.

15. (N. A. III. ix.)

Quis et cuiusmodi fuerit qui in proverbio fertur equus Seianus; et qualis color equorum sit, qui 'spadices' vocantur; deque istius vocabuli ratione.

Gavius Bassus in commentariis suis, item Iulius Modestus in secundo quaestionum confusarum historiam de equo Seiano tradunt dignam memoria atque admiratione: Gnaeum Seium quempiam scribam fuisse eumque habuisse equum natum Argis in terra Graecia, de quo fama constans esset, tamquam de genere equorum progenitus foret, qui Diomedis Thracis fuissent, quos Hercules, Diomede occiso, e Thracia Argos perduxisset. Eum equum fuisse dicunt magnitudine invisitata, cervice

7. *Iacebis*: 'you are a dead man.'

9. *Seianus*: 'belonging to Seius.'

12. *Gavius Bassus*: a Roman grammarian of the Augustan age.

12. *Iulius Modestus*: a grammarian of the first century A.D.

13. *Confusarum*: 'miscellaneous.'

16. *Argis*: Argos, since the time of Homer, had been famous for its breed of horses.

17. *Constans*: 'unanimous.'

18. *Diomedis Thracis*: this king kept mares which fed upon human flesh; one of the labors of Hercules was to capture them.

20. *Invisitata*: 'unprecedented.'

ardua, colore poeniceo, flora et comanti iuba, omnibus-
 que aliis equorum laudibus quoque longe praestitisse ;
 sed eundem equum tali fuisse fato sive fortuna ferunt, ut
 quisquis haberet eum possideretque, ut is cum omni
 domo, familia fortunisque omnibus suis ad internecionem 5
 deperiret. Itaque primum illum Gnaeum Seium, domi-
 num eius, a M. Antonio, qui postea triumvirum reipub-
 licae constituendae fuit, capitis damnatum, miserando
 supplicio affectum esse ; eodem tempore Cornelium Do-
 labellam consulem in Syriam proficiscentem fama istius 10
 equi adductum Argos devertisse cupidineque habendi
 eius exarsisse emissequae eum sestertiis centum milibus ;
 sed ipsum quoque Dolabellam in Syria bello civili obses-
 sum atque interfectum esse ; mox eundem equum, qui
 Dolabellae fuerat, C. Cassium, qui Dolabellam obsederat, 15
 abduxisse. Eum Cassium postea satis notum est victis
 partibus fusoque exercitu suo miseram mortem oppetisse,
 deinde post Antonium post interitum Cassii parta victo-
 ria equum illum nobilem Cassi requisisse et, cum eo
 potitus esset, ipsum quoque postea victum atque deser- 20
 tum, detestabili exitio interisse. Hinc proverbium de
 hominibus calamitosis ortum dicique solitum : ' Ille homo
 habet equum Seianum.'

1. *Poeniceo* : 'dark red,' 'bay.'

1. *Flora et comanti iuba* : 'with long bright mane.'

5. *Ad internecionem* : 'utterly.'

9. *Cornelium Dolabellam* : son-in-law of Cicero, consul in 44 B.C.

11. *Argos devertisse* : 'stopped on the way at Argos.'

12. *Sestertiis centum milibus* : between \$4000 and \$5000.

15. *C. Cassium* : one of the assassins of Julius Caesar.

15. *Obsederat* : at Laodicea, 43 B.C.

17. *Miseram mortem* : he caused one of his own slaves to kill him after the battle of Philippi, 42 B.C.

18. *Post . . . post* : the first is an adverb, the second a preposition.

20. *Victum* : at Actium, 31 B.C.

Eadem sententia est illius quoque veteris proverbii, quod ita dictum accepimus: 'aurum Tolosanum.' Nam cum oppidum Tolosanum in terra Gallia Quintus Caepio consul diripisset multumque auri in eius oppidi templis
 5 fuisset, quisquis ex ea direptione aurum attigit misero cruciabilique exitu periit.

Hunc equum Gavius Bassus vidisse se Argis refert haut credibile pulcritudine vigoreque et colore exuberantissimo.

10 Quem colorem nos, sicuti dixi, 'poeniceum' dicimus, Graeci partim 'φοίνικα,' alii 'σπάδικα' appellant, quoniam palmae termes ex arbore cum fructu avulsus 'spadix' dicitur.

16. (N. A. III. XIII.)

15 Quod Demosthenes etiamtum adulescens, cum Platonis philosophi discipulus foret, audito forte Callistrato rhetore in contione populi destitit a Platone et sectatus Callistratum est.

Hermippus hoc scriptum reliquit, Demosthenen admodum adulescentem ventitare in Academiam Platonemque
 20 audire solitum. 'Atque is' inquit 'Demosthenes domo egressus, ut ei mos erat, cum ad Platonem pergeret complurisque e populo concurrentes videret, percontatur eius rei causam cognoscitque, currere eos auditum

4. *Diripuisset*: 'had pillaged.'

12. *Termes*: a bough cut from a tree.

12. *Spadix*: a palm branch broken off with its fruit.

16. *Callistrato*: an Athenian orator.

18. *Hermippus*: a historian of Smyrna.

19. *Academiam*: the garden, in the suburbs of Athens, where Plato taught, and from which the Academic School of philosophy was named.

Callistratum. Is Callistratus Athenis orator in republica fuit, quos illi 'δημαγωγούς' appellant. Visum est paulum devertere experiri, an digna auditio tanto properantium studio foret. Venit' inquit 'atque audit Callistratum, nobilem illam τὴν περὶ Ὀρωποῦ δίκην dicentem, 5 atque ita motus et demultus et captus est, ut Callistratum iam inde sectari coeperit, Academiam cum Platone reliquerit.'

17. (N. A. III. xv.)

Extare in litteris perque hominum memorias traditum, quod repente multis mortem attulit gaudium ingens insperatum interclusa anima et vim magni novique motus non sustinente. 10

Cognito repente insperato gaudio exspirasse animam refert Aristoteles philosophus Polycritam, nobilem feminam Naxo insula. Philippides quoque, comoediarum poeta haut ignobilis, aetate iam edita, cum in certamine poetarum praeter spem vicisset et laetissime gauderet, inter illud gaudium repente mortuus est. De Rodio etiam Diagora celebrata historia est. Is Diagoras tris filios adulescentes habuit, unum pugilem, alterum pancratiastem, tertium luctatorem. Eos omnis vidit vincere 20

5. Ὀρωποῦ: Oropus, a border town, was long an object of contention between the Athenians and Boeotians. This speech was delivered in 366 B.C.

6. Demultus: 'melted.'

12. Vim: 'the shock.'

15. Naxo: ablative of origin.

15. Philippides: a poet of the

New Comedy at Athens, about 300 B.C.

16. Edita: 'advanced.'

20. Pugilem: 'a boxer.'

20. Pancratiastem: 'all round athlete,' the *pancratium* included both wrestling and boxing.

21. Luctatorem: 'a wrestler.'

coronarique Olympiae eodem die et, cum ibi eum tres
 adulescentes amplexi coronis suis in caput patris positis
 saviarentur, cum populus gratulabundus flores undique
 in eum iaceret, ibidem in stadio inspectante populo in
 5 osculis atque in manibus filiorum animam efflavit.

Praeterea in nostris annalibus scriptum legimus, qua
 tempestate apud Cannas exercitus populi Romani caesus
 est, anum matrem nuntio de morte filii allato, luctu atque
 maerore affectam esse; sed is nuntius non verus fuit
 10 atque is adulescens non diu post ex ea pugna in urbem
 redit, anus repente filio viso copia atque turba et quasi
 ruina incidentis inopinati gaudii oppressa exanimataque
 est.

18. (N. A. IV. VIII.)

15 Quid C. Fabricius de Cornelio Rufino homine avaro dixerit, quem,
 cum odisset inimicusque esset, designandum tamen consulem
 curavit.

Fabricius Luscinus magna gloria vir magnisque rebus
 gestis fuit. P. Cornelius Rufinus manu quidem strenuus
 20 et bellator bonus militarisque disciplinae peritus admo-
 dum fuit, sed furax homo et avaritia acri erat. Hunc
 Fabricius non probabat neque amico utebatur osusque
 eum morum causa fuit. Sed cum in temporibus rei

3. *Saviarentur*: 'were kissing.'

7. *Apud Cannas*: the great
 overthrow of the Romans by
 Hannibal, 216 B.C.

8. *Anum*: 'aged,' 'an old
 woman.'

15. *C. Fabricius*: see note on
 p. 1, l. 7.

15. *Rufino*: consul 290 and
 277 B.C., dictator, 276 B.C.

21. *Furax*: 'thieving,' 'dishon-
 est.'

22. *Osusque . . . fuit*: 'hated.'

23. *Morum causâ*: 'on account
 of his character.'

difficillimis consules creandi forent et is Rufinus peteret consulatum competitorumque eius essent inbelles quidam et futtiles, summa ope adnixus est Fabricius, uti Rufino consulatus deferretur. Eam rem plerisque admirantibus, quod hominem avarum, cui esset inimicissimus, 5 creari consulem peteret, 'Malo,' inquit 'civis me compilet, quam hostis vendat.'

Hunc Rufinum postea bis consulatu et dictatura functum censor Fabricius senatu movit ob luxuriae notam, quod decem pondo libras argenti facti haberet. Id 10 autem, quod supra scripsi, Fabricium de Cornelio Rufino ita, uti in pleraque historia scriptum est, dixisse, M. Cicero non aliis a Fabricio, sed ipsi Rufino, gratias agenti, quod ope eius designatus esset, dictum esse refert in libro secundo de oratore. 15

19. (N. A. IV. XVIII.)

De P. Africano superiore sumpta quaedam ex annalibus memoratu dignissima.

Scipio Africanus antiquior quanta virtutum gloria praestiterit et quam fuerit altus animi atque magnificus et qua sui conscientia subnixus, plurimis rebus, 20

3. *Futtiles* : 'untrustworthy,' 'worthless.'

6. *Complet* : 'plunder,' 'rob.'

9. *Notam* : the censors were required to give in writing their reasons for the expulsion of a member from the senate : this was the *nota*, on the *census* list.

10. *Decem pondo libras* : 'ten pounds.'

10. *Argenti facti* : 'plate,' literally, 'wrought silver.'

17. *P. Africano superiore* : Scipio Africanus the Elder, conqueror of Hannibal.

19. *Antiquior* : 'the elder.'

20. *Altus animi* : 'high spirited.'

quae dixit quaeque fecit, declaratum est. Ex quibus sunt haec duo exempla eius fiduciae atque exuperantiae ingentis.

Cum M. Naevius tribunus plebis accusaret eum ad
 5 populum diceretque, accepisse a rege Antiocho pecuniam, ut condicionibus gratis et mollibus pax cum eo populi Romani nomine fieret et quaedam item alia crimini daret indigna tali viro, tum Scipio pauca praefatus, quae dignitas vitae suae atque gloria postulabat,
 10 'Memoria,' inquit 'Quirites, repeto, diem esse hodiernum, quo Hannibalem Poenum imperio vestro inimicissimum magno proelio vici in terra Africa pacemque et victoriam vobis peperit spectabilem. Non igitur simus adversum deos ingrati et, censeo, relinquamus nebulo-

15 nem hunc, eamus hinc protinus Iovi optimo maximo gratulatum.' Id cum dixisset, avertit et ire ad Capitolium coepit. Tum contio universa, quae ad sententiam de Scipione ferendam convenerat, relicto tribuno Scipionem in Capitolium comitata atque inde ad aedes eius cum
 20 laetitia et gratulatione sollemni prosecuta est. Fertur etiam oratio, quae videtur habita eo die a Scipione, et qui dicunt eam non veram, non eunt infitias, quin haec quidem verba fuerint, quae dixi, Scipionis.

2. *Exuperantiae* : 'superiority.'

4. *M. Naevius* : tribune 185 B.C.

5. *Antiocho* : king of Syria, defeated by the Scipios in the battle of Magnesia, 190 B.C.

6. *Gratiosis* : 'too favorable.'

10. *Memoria . . . repeto* : 'I recall.'

12. *Vici* : at the battle of Zama, 202 B.C.

13. *Non* : for *ne*.

14. *Adversum* : 'towards.'

14. *Nebulonem* : 'worthless fellow.'

15. *Protinus* : 'straightway.'

17. *Ad sententiam . . . ferendam* : 'to pass judgment.'

22. *Eunt infitias* : 'deny.'

Item aliud est factum eius praeclarum. Petilii quidam tribuni plebis a M., ut aiunt, Catone, inimico Scipionis, comparati in eum atque inmissi, desiderabant in senatu instantissime, ut pecuniae Antiochinae praedaeque in eo bello captae rationem redderet: fuerat enim L. Scipioni Asiatico, fratri suo, imperatori in ea provincia legatus. Ibi Scipio exurgit et, prolato e sinu togae libro, rationes in eo scriptas esse dixit omnis pecuniae omnisque praedae; allatum, ut palam recitaretur et ad aerarium deferretur. 'Sed enim id iam non faciam' inquit 'nec me ipse afficiam contumelia,' eumque librum statim coram discidit suis manibus et concerpsit, aegre passus, quod cui salus imperii ac reipublicae accepta ferri deberet rationem pecuniae praedatae posceretur.

20. (N. A. V. II.)

15

Super equo Alexandri regis, qui Bucephalas appellatus est.

Equus Alexandri regis et capite et nomine 'Bucepha-

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Petilii</i> : tribunes 187 B.C. | 7. <i>Scipio</i> : Africanus. |
| 2. <i>Catone</i> : see note on p. 6, | 9. <i>Allatum</i> : 'that it (the book) |
| 1. 6. | had been brought there.' |
| 3. <i>Comparati in eum et in-</i> | 11. <i>Coram</i> : 'before their eyes.' |
| <i>missi</i> : 'procured and set on him.' | 13. <i>Accepta ferri</i> : 'to be cred- |
| 3. <i>Desiderabant</i> : 'kept de- | ited,' a bookkeeping phrase. |
| manding.' | 14. <i>Posceretur</i> : subject is <i>Scipio</i> . |
| 4. <i>Eo bello</i> : the Syrian war, | 16. <i>Alexandri</i> : Alexander the |
| 192-190 B.C. | Great, king of Macedon, lived |
| 5. <i>L. Scipioni Asiatico</i> : nomi- | 356-323 B.C. |
| nal commander in the Syrian | 16. <i>Bucephalas</i> : (βούς, κεφαλή) |
| war, brother of Africanus, who | so named from the breadth of his |
| served as his lieutenant. | forehead. |

las' fuit. Emptum Chares scripsit talentis tredecim et regi Philippo donatum; hoc autem aeris nostri summa est sestertia trecenta duodecim. Super hoc equo dignum memoria visum, quod, ubi ornatus erat armatusque
 5 ad proelium, haud umquam inscendi sese ab alio, nisi ab rege passus sit. Id etiam de isto equo memoratum est, quod, cum insidens in eo Alexander bello Indico et facinora faciens fortia, in hostium cuneum non satis sibi providens inmisisset coniectisque undique in Alex-
 10 andrum telis, vulneribus altis in cervice atque in latere equus perfoesus esset, moribundus tamen ac prope iam exanguis e mediis hostibus regem vivacissimo cursu retulit atque, ubi eum extra tela extulerat, ilico concidit et, domini iam superstitis securus, quasi cum sensus
 15 humani solacio animam expiravit. Tum rex Alexander, parta eius belli victoria, oppidum in isdem locis condidit idque ob equi honores 'Bucephalon' appellavit.

21. (N. A. V. v.)

Cuiusmodi ioco incavillatus sit Antiochum regem Poenus Hannibal.

20 In libris veterum memoriarum scriptum est, Hannibalem Carthaginiensem apud regem Antiochum facetissime

1. *Chares*: of Mytilene, one of Alexander's officers, who wrote his history in ten books.

1. *Talentis tredecim*: a silver talent was about \$1200.

3. *Sestertia trecenta duodecim*: a *sestertium* was a sum of 1000 *sestertii*.

3. *Super*: 'concerning.'

4. *Ornatus*: 'harnessed.'

5. *Inscendi*: 'to be mounted.'

9. *Inmisisset*: 'had ridden in'; the object is really *equum*.

13. *Concidit*: 'fell dead.'

14. *Domini . . . securus*: 'certain of his master's safety.'

17. *Ob equi honores*: 'in honor of his horse.'

19. *Incavillatus sit*: 'mocked,' 'jested at the expense of.'

21. *Antiochum*: see note on p. 26, l. 5.

cavillatum esse. Ea cavillatio huiuscemodi fuit : Osten-
 debat ei Antiochus in campo copias ingentis, quas bellum
 populo Romano facturum comparaverat, convertebatque
 exercitum insignibus argenteis et aureis florentem ; in-
 ducebat etiam currus cum falcibus et elephantos cum
 turribus equitatumque frenis, ephippiis, monilibus, pha-
 leris praefulgentem. Atque ibi rex, contemplatione tanti
 ac tam ornati exercitus gloriabundus, Hannibalem aspexit
 et ' Putasne ' inquit ' conferri posse ac satis esse Romanis
 haec omnia ? ' Tum Poenus, eludens ignaviam inbelli-
 amque militum eius pretiose armatorum : ' Satis, plane
 satis esse credo Romanis haec omnia, etiamsi avarissimi
 sunt. ' Nihil prorsum neque tam lepide neque tam
 acerbe dici potest : rex de numero exercitus sui ac de
 aestimanda aequiperatione quaesiverat, respondit Hanni-
 bal de praeda.

22. (N. A. V. IX.)

Historia de Croesi filio muto ex Herodoti libris.

Filius Croesi regis, cum iam fari per aetatem posset,

3. *Convertebatque* : ' and was manoeuvring.'

4. *Florentem* : ' brilliant.'

4. *Inducebat* : ' was causing to march by,' ' was exhibiting.'

6. *Turribus* : small towers on the backs of elephants.

6. *Ephippiis* : ' saddles.'

6. *Monilibus* : ' collars,' ' necklaces.'

6. *Phaleris* : ornaments for the chests and foreheads of horses, ' bosses.'

9. *Conferri* : ' to be compared with.'

13. *Prorsum* : ' absolutely.'

15. *Aequiperatione* : ' comparison.'

18. *Croesi* : king of Lydia ; reigned 560-546 B.C. ; proverbial for his wealth.

19. *Cum iam . . . posset* : ' when he was old enough,' i.e. able, so far as it depended upon his age.

infans erat et, cum iam multum adolevisset, item nihil fari quibat. Mutus adeo et elinguis diu habitus est. Cum in patrem eius, bello magno victum et urbe in qua erat capta, hostis gladio deducto, regem esse ignorans, 5 invaderet, diduxit adulescens os, clamare nitens, eoque nisu atque impetu spiritus vitium nodumque linguae rupit planeque et articulate elocutus est, clamans in hostem, ne rex Croesus occideretur. Tum et hostis gladium reduxit et rex vita donatus est et adulescens 10 loqui prorsum deinceps incepit. Herodotus in historiis huius memoriae scriptor est eiusque verba sunt, quae prima dixisse filium Croesi refert: *“Ἀνθρῶπε, μὴ κτεῖνε Κροῖσον.”*

Sed et quispiam Samius athleta, nomen illi fuit Ἐχε- 15 κλοῦς, cum antea non loquens fuisset, ob similem dicitur causam loqui coepisse. Nam cum in sacro certamine sortitio inter ipsos et adversarios non bona fide fieret et sortem nominis falsam subici animadvertisset, repente in eum, qui id faciebat, videre sese, quid faceret, magnum 20 inclamavit. Atque is oris vinclo solutus per omne inde vitae tempus non turbide neque adhaese locutus est.

1. *Infans*: 'without the power of speech.'

2. *Elinguis*: 'speechless.'

5. *Diduxit*: 'stretched open.'

6. *Vitium*: 'defect.'

10. *Prorsum deinceps*: 'from that moment on.'

10. *Herodotus*: the "father of history," born 484 B.C. at Halicarnassus.

12. *Ἀνθρῶπε*, etc.: 'Fellow, do not kill Croesus.'

19. *Magnum*: 'loudly.'

20. *Inde . . . tempus*: 'subsequent time.'

21. *Adhaese*: 'stammeringly,' 'hesitatingly.'

23. (N. A. V. x.)

De argumentis, quae Graece ἀντιστρέφοντα appellantur, a nobis
'reciproca' dici possunt.

Inter vitia argumentorum longe maximum esse vitium videtur, quae 'ἀντιστρέφοντα' Graeci dicunt. Ea qui- 5
dam e nostris non hercle nimis absurde 'reciproca' ap-
pellaverunt. Id autem vitium accidit hoc modo, cum
argumentum propositum referri contra convertique in
eum potest, a quo dictum est, et utrimque pariter valet;
quale est pervolgatum illud, quo Protagoram, sophista- 10
rum acerrimum, usum esse ferunt adversus Euathlum,
discipulum suum.

Lis namque inter eos et controversia super pacta mer-
cede haec fuit. Euathlus, adulescens dives, eloquentiae
discendae causarumque orandi cupiens fuit. Is in disci- 15
plinam Protagorae sese dedit daturumque promisit mer-
cedem grandem pecuniam, quantam Protagoras petiverat,
dimidiumque eius dedit iam tunc statim priusquam dis-
ceret, pepigitque, ut reliquum dimidium daret, quo primo
die causam apud iudices orasset et vicisset. Postea cum 20
diutule auditor adsectatorque Protagorae fuisset et in
studio quidem facundiae abunde promovisset, causas
tamen non reciperet tempusque iam longum transcurrere-

2. 'Ἀντιστρέφοντα': 'converted,'
'converse,' 'retorted'; means the
same as *reciproca*.

4. *Vitia*: 'fallacies.'

10. *Protagoram*: of Abdera in
Thrace (480-411 B.C.), a cele-
brated sophist.

13. *Lis*: 'a suit.'

15. *In disciplinam*: 'to be
trained.'

21. *Diutule*: 'a short time,' 'a
little while.'

21. *Adsectator*: 'follower,' 'pu-
pil.'

22. *Promovisset*: 'had ad-
vanced,' 'made progress.'

ret et facere id videretur, ne relicum mercedis daret, capit consilium Protagoras, ut tum existimabat, astutum : petere institit ex pacto mercedem, litem cum Euathlo contestatur.

- 5 Et cum ad iudices coniciendae consistendaeque causae gratia venissent, tum Protagoras sic exorsus est : ‘ Disce,’ inquit ‘ stultissime adulescens, utroque id modo fore, uti reddas quod peto, sive contra te pronuntiatum erit sive pro te. Nam, si contra te lis data erit, merces mihi ex
10 sententia debebitur, quia ego vicero, sin vero secundum te iudicatum erit, merces mihi ex pacto debebitur, quia tu viceris.’

- Ad ea respondit Euathlus : ‘ Potui,’ inquit, ‘ huic tuae tam ancipiti captioni isse obviam, si verba non ipse face-
15 rem atque alio patrono uterer. Sed maius mihi in ista victoria prolubium est, cum te non in causa tantum, sed in argumento quoque isto vinco. Disce igitur tu quoque, magister sapientissime, utroque modo fore, uti non reddam quod petis, sive contra me pronuntiatum fuerit sive
20 pro me. Nam, si iudices pro causa mea senserint, nihil tibi ex sententia debebitur, quia ego vicero ; sin contra me pronuntiaverint, nihil tibi ex pacto debebo, quia non vicero.’

- Tum iudices dubiosum hoc inexplicabileque esse, quod
25 utrimque dicebatur, rati, ne sententia sua utramcumque in partem dicta esset ipsa sese rescinderet, rem iniudica-

2. *Astutum* : ‘ cunning.’

3. *Petere* : ‘ to sue for.’

3. *Litem* . . . *contestatur* :
‘ brought an action.’

5. *Coniciendae* . . . *gratia* : ‘ for the purpose of discussing and deciding the cause.’

9. *Lis* : ‘ judgment,’ ‘ decision,’ ‘ verdict.’

14. *Captioni* : ‘ fallacy.’

15. *Patrono* : ‘ advocate.’

16. *Prolubium* : ‘ pleasure.’

tam reliquerunt causamque in diem longissimam distulerunt. Sic ab adolescente discipulo magister eloquentiae inclutus suo sibi argumento confutatus est et captionis versute excogitatae frustratus fuit.

24. (N. A. V. xiv.)

5

Quod Apion, doctus homo, qui Plistonices appellatus est, vidisse se Romae scripsit recognitionem inter sese mutuam ex vetere notitia hominis et leonis.

Apion, qui 'Plistonices' appellatus est, litteris homo multis praeditus rerumque Graecarum plurima atque 10 varia scientia fuit.

* * * * *

'In circo maximo' inquit 'venationis amplissimae pugna populo dabatur. Eius rei, Romae cum forte essem, spectator' inquit 'fui. Multae ibi saevientes ferae, magnitudines bestiarum excellentes omniumque 15 invisitata aut forma erat aut ferocia. Sed praeter alia omnia leonum' inquit 'immanitas admirationi fuit praeterque omnis ceteros unus. Is unus leo corporis impetu et vastitudine terrificoque fremitu et sonoro, toris 20 comisque cervicum fluctuantibus, animos oculosque omnium in sese converterat. Introductus erat inter

1. *Distulerunt*: 'adjourned.'

4. *Versute*: 'adroitly,' 'carefully.'

6. *Apion*: a Greek grammarian of the first century A.D.

6. *Plistonices*: i.e. a victor in many contests.

10. *Rerumque*: 'history.'

16. *Invisitata*: 'uncommon.'

19. *Toris comisque*: 'by his bristling mane.'

compluris ceteros ad pugnam bestiarum datos servus viri consularis; ei servo Androclus nomen fuit. Hunc ille leo ubi vidit procul, repente' inquit 'quasi admirans stetit ac deinde sensim atque placide, tamquam nosci-
 5 tabundus, ad hominem accedit. Tum caudam more atque ritu adulantium canum clementer et blande movet hominisque se corpori adiungit cruraque eius et manus, prope iam exanimati metu, lingua leniter demulcet. Homo Androclus inter illa tam atrocis ferae blandi-
 10 menta amissum animum recuperat, paulatim oculos ad contuendum leonem refert. Tum quasi mutua recognitione facta laetos' inquit 'et gratulabundos videres hominem et leonem.'

Ea re prorsus tam admirabile maximos populi cla-
 15 mores excitatos dicit, accersitumque a Caesare Androclum quaesitamque causam, cur illi atrocissimus leo uni parsisset. Ibi Androclus rem mirificam narrat atque admirandum. 'Cum provinciam' inquit 'Africam proconsulari imperio meus dominus obtineret, ego ibi ini-
 20 quis eius et cotidianis verberibus ad fugam sum coactus et, ut mihi a domino, terrae illius praeside, tutiores latebrae forent, in camporum et arenarum solitudines concessi ac, si defuisset cibus, consilium fuit, mortem aliquo pacto quaerere. Tum sole medio' inquit 'rabido

1. *Ad . . . datos* : 'condemned to fight with wild beasts'; a common form of death penalty for slaves.

4. *Noscitabundus* : 'recognizing.'

5. *More atque ritu* : 'in the habitual manner.'

12. *Videres* : 'you might have seen.'

15. *Caesare* : probably the emperor Claudius, who reigned 41-54 A.D.

17. *Parsisset* : = *pepercisset*.

21. *Praeside* : 'governor.'

24. *Sole . . . flagranti* : 'while the midday sun burned with raging heat.'

et flagranti specum quandam nactus remotam latebro-
samque, in eam me penetro et recondo. Neque multo
post ad eandem specum venit hic leo, debili uno et
cruento pede, gemitus edens et murmura, dolorem cru-
ciatumque vulneris commiserantia.' Atque illic primo 5
quidem conspectu advenientis leonis territum sibi et
pavefactum animum dixit. 'Sed postquam introgressus'
inquit 'leo, uti re ipsa apparuit, in habitaculum illud
suum, videt me procul delitescentem, mitis et mansues
accessit et sublatum pedem ostendere mihi et porgere 10
quasi opis petendae gratia visus est. Ibi' inquit 'ego
stirpem ingentem, vestigio pedis eius haerentem, revelli
conceptamque saniem volnere intimo expressi accura-
tiusque sine magna iam formidine siccavi penitus atque
detersi cruorum. Illa tunc mea opera et medella leva- 15
tus, pede in manibus meis posito, recubuit et quievit
atque ex eo die triennium totum ego et leo in eadem
specu eodemque et victu viximus. Nam, quas venaba-
tur feras, membra opimiora ad specum mihi subgerebat,
quae ego, ignis copiam non habens, meridiāno sole 20
torrens edebam. Sed ubi me' inquit 'vitae illius ferinae
iam pertaesum est, leone in venatum profecto, reliqui
specum et viam ferme tridui permensus a militibus visus
adprehensusque sum et ad dominum ex Africa Romam
deductus. Is me statim rei capitalis damnandum dan- 25

1. *Specum* : 'a cave.'3. *Debili* : 'lame.'9. *Delitescentem* : 'hiding,'
'lurking.'9. *Mansues* : 'gentle.'12. *Stirpem* : 'a splinter.'12. *Vestigio* : 'in the sole.'13. *Conceptamque saniem* : 'mat-
ter,' 'pus.'15. *Medella* : 'care,' 'healing
treatment.'19. *Subgerebat* : 'he used to
bring.'20. *Copiam* : 'the means of
making.'

dumque ad bestias curavit. Intellego autem' inquit 'hunc quoque leonem, me tunc separato captum, gratiam mihi nunc beneficii et medicinae referre.'

Haec Apion dixisse Androclum tradit, eaque omnia
 5 scripta circumlataque tabula populo declarata, atque
 ideo cunctis petentibus dimissum Androclum et poena
 solutum leonemque ei suffragiis populi donatum. 'Postea'
 inquit 'videbamus Androclum et leonem, loro tenui
 revinctum, urbe tota circum tabernas ire, donari aere
 10 Androclum, floribus spargi leonem, omnes ubique obvios
 dicere: 'Hic est leo hospes hominis, hic est homo
 medicus leonis.'

25. (N. A. VI. 1.)

Admiranda quaedam ex annalibus sumpta de P. Africano superiore.

* * * * *

15 Id etiam dicere haut piget, quod idem illi, quos supra
 nominavi, litteris mandaverint, Scipionem hunc Africa-
 num solitavisse noctis extremo, priusquam dilucularet,
 in Capitolium ventitare ac iubere aperiri cellam Iovis
 atque ibi solum diu demorari, quasi consultantem de
 20 republica cum Iove, aeditumosque eius templi saepe
 esse demiratos, quod solum id temporis in Capitolium
 ingredientem canes semper in alios saevientes neque
 latrarent eum neque incurrerent.

14. *P. Africano superiore*:
 Scipio Africanus the Elder.

15. *Quos supra nominavi*: C.
 Oppius and Julius Hyginus, who
 wrote of the life and deeds of
 Scipio.

17. *Priusquam dilucularet*:
 'before dawn.'

18. *Cellam*: 'the inner cham-
 ber of the temple.'

20. *Aeditumosque*: 'the sacris-
 tans,' 'custodians.'

Has volgi de Scipione opiniones confirmare atque approbare videbantur dicta factaque eius pleraque admiranda. Ex quibus est unum huiuscemodi. Assidebat oppugnabatque oppidum in Hispania situ, moenibus, defensoribus validum et munitum, re etiam cibaria copiosum, nullaque eius potiundi spes erat, et quodam die ius in castris sedens dicebat atque ex eo loco id oppidum procul visebatur. Tum e militibus, qui in iure apud eum stabant, interrogavit quispiam ex more, in quem diem locumque vadimonium promitti iuberet: et Scipio manum ad ipsam oppidi, quod obsidebatur, arcem protendens, 'Perendie' inquit 'sese sistant illo in loco.' Atque ita factum: die tertio, in quem vadari iusserat, oppidum captum est eodemque eo die in arce eius oppidi ius dixit.

26. (N. A. VI. v.)

Historia de Polo histrione memoratu digna.

Histrion in terra Graecia fuit fama celebri, qui gestus et vocis claritudine et venustate ceteris antistabat: nomen fuisse aiunt Polum, tragoedias poetarum nobilium scite atque asseverate actitavit. Is Polus unice amatum filium morte amisit. Eum luctum quoniam satis visus est eluxisse, rediit ad quaestum artis.

5. *Re . . . cibaria*: 'victuals,' 'provisions.'

7. *Ius . . . dicebat*: 'was administering justice.'

8. *In iure*: 'in court.'

10. *Vadimonium*: 'bail,' security to appear and prosecute or defend a suit.

12. *Perendie*: 'the day after tomorrow.'

17. *Histrione*: 'the actor.'

19. *Antistabat*: 'excelled.'

20. *Scite atque asseverate*: 'skilfully and earnestly.'

23. *Eluxisse*: 'to have given vent to.'

In eo tempore Athenis Electram Sophoclis acturus gestare urnam quasi cum Oresti ossibus debebat. Ita compositum fabulae argumentum est, ut veluti fratris reliquias ferens Electra compleret commisereturque interitum eius existimatum. Igitur Polus, lugubri habitu Electrae indutus, ossa atque urnam e sepulcro tulit filii et, quasi Oresti amplexus, opplevit omnia non simulacris neque imitamentis, sed luctu atque lamentis veris et spirantibus. Itaque cum agi fabula videretur, dolor
 10 actus est.

27. (N. A. VI. XVIII.)

De observata custoditaque apud Romanos iurisiurandi sanctimonia; atque inibi de decem captivis, quos Romam Hannibal deiurio ab his accepto legavit.

15 Iusiurandum apud Romanos inviolate sancteque habitum servatumque est. Id et moribus legibusque multis ostenditur, et hoc, quod dicemus, ei rei non tenue argumentum esse potest. Post proelium Cannense Hannibal, Carthaginensium imperator, ex captivis nostris
 20 electos decem Romam misit mandavitque eis pactusque est, ut, si populo Romano videretur, permutatio fieret

1. *Electram*: one of the most admired of Sophocles' tragedies, of which seven only are extant. Sophocles was one of the three greatest tragic poets of Athens.

2. *Oresti*: 'of Orestes,' her brother, who was thought to be dead.

3. *Fabulae argumentum*: 'the plot of the drama.'

5. *Habitu Electrae*: the female rôles were acted by men in the ancient drama.

14. *Deiurio*: 'an oath.'

18. *Proelium Cannense*: 216 B.C., the greatest defeat ever suffered by the Romans.

captivorum et pro his, quos alteri plures acciperent, darent argenti pondo libram et selibram. Hoc, priusquam proficiscerentur, iusiurandum eos adegit, redituros esse in castra Poenica, si Romani captivos non permutterent.

5

Veniunt Romam decem captivi. Mandatum Poeni imperatoris in senatu exponunt. Permutatio senatui non placita. Parentes, cognati adfinesque captivorum amplexi eos postliminio in patriam redisse dicebant statumque eorum integrum incolumemque esse, ac ne ad 10 hostes redire vellent orabant. Tum octo ex his postliminium iustum non esse sibi responderunt, quoniam deiurio vincti forent, statimque, uti iurati erant, ad Hannibalem profecti sunt. Duo reliqui Romae manserunt solutosque esse se ac liberatos religione dicebant, quo- 15 riam, cum egressi castra hostium fuissent, commenticio consilio regressi eodem, tamquam si ob aliquam fortuitam causam, issent atque ita iureiurando satisfacto rursum iniurati abissent. Haec eorum fraudulenta calliditas tam esse turpis existimata est, ut contempti vulgo discerp- 20 tique sint censoresque eos postea omnium notarum et damnis et ignominiiis adfecerint, quoniam, quod facturos deieraverant, non fecissent.

1. *Quos . . . acciperent* : 'whom either party should receive in excess of the other.'

2. *Argenti . . . selibram* : 'a pound and a half of silver.'

9. *Postliminio* : a fiction of the law, by which a person restored to citizenship after captivity in the hands of an enemy was regarded as never having lost his civil rights.

15. *Religione* : 'from their obligation.'

16. *Commenticio* : 'fabricated,' 'false.'

17. *Eodem* : local.

20. *Discerptique* : 'reviled.'

21. *Notarum* : 'brands of infamy.'

23. *Deieraverant* : 'they had sworn.'

Cornelius autem Nepos in libro exemplorum quinto id quoque litteris mandavit, multis in senatu placuisse, ut hi, qui redire nollent, datis custodibus ad Hannibalem deducerentur, sed eam sententiam numero plurium, quibus id non videretur, superatam; eos tamen, qui ad Hannibalem non redissent, usque adeo intestabiles invisosque fuisse, ut taedium vitae ceperint necemque sibi consciverint.

28. (N. A. VII. III.)

10 Historia sumpta ex libris Tuberonis de serpente invisitatae longitudinis.

Tubero in historiis scriptum reliquit, bello primo Poenico Atilium Regulum consulem in Africa, castris apud Bagradam flumen positis, proelium grande atque
15 acre fecisse adversus unum serpentem in illis locis stabulantem invisitatae inmanitatis, eumque magna totius exercitus conflictione balistis atque catapultis diu oppugnatum, eiusque interfecti corium longum pedes centum et viginti Romam misisse.

1. *Exemplorum*: biographical studies in the form of "patterns for imitation, of the character of our modern 'Self-Help,' intended to wean youthful minds from the corrupt fashions of their time."

6. *Intestabiles*: 'infamous.'

10. *Tuberonis*: Q. Aelius Tu-

bero, a Roman annalist, a younger contemporary of Julius Caesar.

13. *Regulum*: consul and commander of the Romans, who invaded Africa 256 B.C., during the First Punic War.

15. *Stabulantem*: 'having its den.'

18. *Corium*: 'skin,' 'hide.'

29. (N. A. VII. iv.)

Quid idem Tubero novae historiae de Atilio Regulo a Carthaginiensibus capto litteris mandaverit; quid etiam Tuditanus super eodem Regulo scripserit.

Quod satis celebre est de Atilio Regulo, id nuperrime
legimus scriptum in Tuditani libris: Regulum captum ad
ea, quae in senatu Romae dixit suadens, ne captivi cum
Carthaginiensibus permutarentur, id quoque addidisse,
venenum sibi Carthaginienses dedisse, non praesentarium,
sed eiusmodi quod mortem in diem proferret, eo con-
silio, ut viveret quidem tantisper quoad fieret permutatio,
post autem grassante sensim veneno contabesceret.

Eundem Regulum Tubero in historiis redisse Carthaginem novisque exemplorum modis excruciatum a Poenis dicit: In atras, inquit, et profundas tenebras eum claudebant ac diu post, ubi erat visus sol ardentissimus, repente educebant et adversus ictus solis oppositum continebant atque intendere in caelum oculos cogeant. Palpebras quoque eius, ne conivere posset, sursum ac deorsum diductas insuebant. Tuditanus autem somno diu prohibutum atque ita vita privatum refert, idque ubi Romae cognitum est, nobilissimos Poenorum captivos liberis

2. *Tubero*: see note on p. 40,
1. 10.

2. *Regulo*: see note on p. 40,
1. 13.

3. *Tuditanus*: C. Sempronius Tuditanus, author of a historical work, consul 129 B.C.

9. *Praesentarium*: 'immediate in effect.'

10. *In diem*: 'to a (future) time.'

12. *Grassante sensim veneno*: 'by the gradual operation of the poison.'

18. *Palpebras*: 'eyelids.'

19. *Conivere*: 'to close his eyes.'

20. *Insuebant*: 'they sewed fast.'

Reguli a senatu deditos et ab his in armario muricibus
prae-
fixo destitutos eademque insomnia cruciatos interisse.

30. (N. A. VII. x.)

15 Historia super Euclida Socratico, cuius exemplo Taurus philosophus
hortari adulescentes suos solitus ad philosophiam naviter sec-
tandam.

Philosophus Taurus, vir memoria nostra in disciplina
Platonica celebratus, cum aliis bonis multis salubribusque
exemplis hortabatur ad philosophiam capessendam, tum
10 vel maxime ista re iuvenum animos expergebat, Eucli-
dem quam dicebat Socraticum factitavisse. 'Decreto'
inquit 'suo Athenienses caverant, ut qui Megaris civis
esset, si intulisse Athenas pedem pressus esset, ut ea res
ei homini capitalis esset; tanto Athenienses,' inquit,
15 'odio flagrabant finitimorum hominum Megarensium.
Tum Euclides, qui indidem Megaris erat quique ante id
decretum et esse Athenis et audire Socratem consueverat,
postquam id decretum sanxerunt, sub noctem, cum adves-
perasceret, tunica longa muliebri indutus et pallio versi-
20 colore amictus et caput rica velatus, e domo sua Megaris

1. *Armario muricibus prae-
fixo*: 'a box set with iron spikes.'

2. *Destitutos*: 'placed.'

4. *Euclida*: a pupil of Socra-
tes, not the famous geometer.

4. *Taurus*: a Platonist philos-
opher, contemporary with Ha-
drian.

10. *Expergebat*: 'used to
arouse.'

12. *Megaris*: Megara lay be-
tween the territories of Athens
and Corinth.

16. *Indidem*: 'from that very
place.'

18. *Sub . . . advesperasceret*: 'at
nightfall when it was growing
dusk.'

19. *Versicolore*: 'parti-colored.'

20. *Rica*: 'a veil.'

Athenas ad Socratem commeabat, ut vel noctis aliquo tempore consiliorum sermonumque eius fieret particeps, rursusque sub lucem milia passuum paulo amplius viginti eadem veste illa tectus redibat. At nunc,' inquit, 'videre est, philosophos ultro currere, ut doceant, ad fores iuvenum divitum eosque ibi sedere atque opperiri prope ad meridiem, donec discipuli nocturnum omne vinum edormiant.'

31. (N. A. IX. III.)

Epistula Philippi regis ad Aristotelem philosophum super Alexandro recens nato.

Philippus, Amyntae filius, terrae Macedoniae rex, cuius virtute industriaque Macedoniae locupletissimo imperio aucti gentium nationumque multarum potiri coeperant et cuius vim atque arma toti Graeciae cavenda metuendaque inclitae illae Demosthenis orationes con-
tionesque vocificant, is Philippus, cum in omni fere tempore negotiis belli victoriisque adfectus exercitusque esset, a liberali tamen Musa et a studiis humanitatis numquam afuit, quin lepide comiterque pleraque et faceret et diceret. Feruntur adeo libri epistularum eius,

- | | |
|--|---|
| 1. <i>Vel</i> : 'at least.' | 16. <i>Inclitae</i> : 'famous.' |
| 4. <i>Videre est</i> : 'one may see.' | 16. <i>Demosthenis</i> : the great Athenian orator. |
| 7. <i>Edormiant</i> : 'sleep off the effects of.' | 16. <i>Orationes</i> : the "Philippics," "Olynthiacs," etc. |
| 10. <i>Philippi</i> : Philip II. of Macedon, father of Alexander the Great, reigned 359-336 B.C. | 16. <i>Contiones</i> : 'harangues.' |
| 11. <i>Recens</i> : adverbial. | 18. <i>Adfectus</i> : 'occupied.' |
| 13. <i>Macetae</i> : less usual form for Macedoniae. | 21. <i>Feruntur</i> : 'are current,' 'pass for his.' |

munditiae et venustatis et prudentiae plenarum, velut sunt illae litterae, quibus Aristoteli philosopho natum esse sibi Alexandrum nuntiavit.

Ea epistula, quoniam curae diligentiaeque in libe-
 5 rorum disciplinas hortamentum est, exscribenda visa est ad commonendos parentum animos. Exponenda est igitur ad hanc ferme sententiam :

‘Philippus Aristoteli salutem dicit.

Filium mihi genitum scito. Quod equidem dis habeo
 10 gratiam, non proinde quia natus est, quam pro eo, quod nasci contigit temporibus vitae tuae. Spero enim fore, ut eductus eruditusque a te dignus existat et nobis et rerum istarum susceptione.’

Ipsius autem Philippi verba haec sunt :

15 Φίλιππος Ἀριστοτέλει χαίρειν.

*Ἰσθι μοι γεγονότα υἱόν. Πολλὴν οὖν τοῖς θεοῖς ἔχω
 χάριν, οὐχ οὕτως ἐπὶ τῇ γενέσει τοῦ παιδός, ὥς ἐπὶ τῷ κατὰ
 τὴν σὴν ἡλικίαν αὐτὸν γεγονέναι· ἐλπίζω γάρ, αὐτὸν ὑπὸ
 σοῦ τραφέντα καὶ παιδευθέντα ἄξιον ἔσεσθαι καὶ ἡμῶν καὶ
 20 τῆς τῶν πραγμάτων διαδοχῆς.

32. (N. A. IX. xi.)

De Valerio Corvino; et unde Corvinus.

De Maximo Valerio, qui Corvinus appellatus est ob

2. *Illae litterae* : ‘that letter,’
 not ‘those letters.’

9. *Quod* : ‘wherefore.’

22. *Valerio Corvino* : dictator in
 342 and 301 B.C. ; six times consul.

This exploit was in 349 B.C.

auxilium propugnationemque corvi alitis, haut quisquam est nobilium scriptorum, qui secus dixerit. Ea res prorsus miranda sic profecto est in libris annalibus memorata : Adulescens tali genere editus, L. Furio, Claudio Appio consulibus fit tribunus militaris. Atque in eo tempore 5 copiae Gallorum ingentes agrum Pomptinum insederant instruebanturque acies a consulibus de vi ac multitudine hostium satis agentibus. Dux interea Gallorum, vasta et ardua proceritate armisque auro praefulgentibus, grandia ingrediens et manu telum reciprocans incedebat perque 10 contemptum et superbiam circumspiciens despiciensque omnia, venire iubet et congregari, si quis pugnare secum ex omni Romano exercitu auderet. Tum Valerius tribunus, ceteris inter metum pudoremque ambiguis, impetrato prius a consulibus, ut in Gallum tam inaniter adrogantem 15 pugnare sese permetterent, progreditur intrepide modesteque obviam ; et congregantur et consistunt et conserebantur iam manus. Atque ibi vis quaedam divina fit : corvus repente improvisus advolat et super galeam tribuni insistit atque inde in adversari os atque oculos 20 pugnare incipit ; insilibat, obturbabat et unguibus manum laniabat et prospectum alis arcebat atque, ubi satis saevierat, revolabat in galeam tribuni. Sic tribunus, spec-

1. *Corvi alitis* : ' of a raven.'

2. *Secus* : ' otherwise.'

4. *L. Furio* : i.e. Camillus, son of the conqueror of Veii; consul in 349 B.C.

6. *Agrum Pomptinum* : a district on the coast of Latium.

8. *Satis agentibus* : ' having their hands full.'

8. *Vasta et ardua proceritate* : ' of enormously tall stature.'

9. *Grandia* : ' with long strides.'

10. *Reciprocans* : ' brandishing.'

10. *Perque . . . superbiam* : = ablatives of manner.

14. *Ambiguis* : ' wavering.'

18. *Vis . . . fit* : ' a miracle happens.'

20. *Insistit* : ' perches.'

tante utroque exercitu, et sua virtute nixus et opera alitis propugnatus, ducem hostium ferocissimum vicit interfecitque atque ob hanc causam cognomen habuit Corvinus. Id factum est annis quadringentis quinque post Romam
5 conditam.

Statuam Corvino isti divus Augustus in foro suo statuendam curavit. In eius statuæ capite corvi simulacrum est, rei pugnaeque, quam diximus, monumentum.

33. (N. A. IX. XIII.)

10 Verba ex historia Claudii Quadrigarii, quibus Manli Torquati, nobilis adulescentis, et hostis Galli provocantis pugnam depinxit.

Titus Manlius summo loco natus adprimeque nobilis fuit. Ei Manlio cognomentum factum est Torquatus. Causam cognomenti fuisse accepimus torquis ex auro
15 induvies, quam ex hoste, quem occiderat, detractam induit. Sed quis hostis et quid genus, quam formidandae vastitatis et quantum insolens provocator et cuiusmodi fuerit pugna decertatum, Q. Claudius primo annalium purissime atque inlustrissime simplicique et incompta

6. *Divus Augustus*: 'the late emperor Augustus.'

6. *Statuendam curavit*: 'caused to be erected.'

10. *Claudii Quadrigarii*: see note on p. 18, l. 16.

10. *Manli Torquati*: dictator 353 and 349 B.C., consul 347, 344, 340 B.C. The exploit here narrated was in 361 B.C.

12. *Summo loco*: he came of a

very distinguished family, and his father had been dictator in 363 B.C.

14. *Torquis ex auro induvies*: 'a twisted collar of gold'; *torquis* is something 'twisted,' and *induvies* something to be 'put on,' an 'ornament.'

19. *Purissime atque inlustrissime*: 'with the greatest purity and elegance.'

orationis antiquae suavitate descripsit. Quem locum ex eo libro philosophus Favorinus cum legeret, non minoribus quati adflicque animum suum motibus pulsibusque dicebat, quam si ipse coram depugnantes eos spectaret.

5

Verba Q. Claudii, quibus pugna ista depicta est, adscripsi: Cum interim Gallus quidam nudus praeter scutum et gladios duos torque atque armillis decoratus processit, qui et viribus et magnitudine et adulescentia simulque virtute ceteris antistabat. Is maxime proelio commoto atque utrisque summo studio pugnantibus, manu significare coepit utrisque, quiescerent. Pugnae facta pausa est. Extemplo silentio facto cum voce maxima conclamat, si quis secum depugnare vellet, uti prodiret. Nemo audebat propter magnitudinem atque inmanitatem facies. Deinde Gallus inridere coepit atque linguam exertare. Id subito perdolitum est cuidam Tito Manlio, summo genere gnato, tantum flagitium civitati adcidere, e tanto exercitu neminem prodire. Is, ut dico, processit neque passus est virtutem Romanam ab Gallo turpiter spoliari. Scuto pedestri et gladio Hispanico cinctus contra Gallum constitit. Metu magno ea congressio in ipso ponti, utroque exercitu inspectante, facta est. Ita, ut ante dixi, constiterunt: Gallus sua disciplina

10

15

20

2. *Favorinus*: see note on p. 1, l. 2.

3. *Motibus pulsibusque*: 'strong emotions.'

7. *Nudus*: 'unarmed' or 'stripped.'

10. *Antistabat*: 'excelled.'

16. *Facies*: archaic genitive.

17. *Exertare*: 'to thrust out.'

21. *Scuto pedestri*: the infantry carried an oblong shield of wood or wicker, about 4 ft. x 2½ ft.

21. *Gladio Hispanico*: the Spanish sword was short and dagger-like.

24. *Disciplina*: 'manner of fighting.'

scuto proiecto cunctabundus; Manlius, animo magis quam arte confisus, scuto scutum percussit atque statum Galli conturbavit. Dum se Gallus iterum eodem pacto constituere studet, Manlius iterum scuto scutum percutit
 5 atque de loco hominem iterum deiecit; eo pacto ei sub Gallicum gladium successit atque Hispanico pectus hausit; deinde continuo umerum dextrum eodem concessu incidit neque recessit usquam, donec subvertit, ne Gallus impetum in ictu haberet. Vbi eum evertit, caput
 10 praecidit, torquem detraxit eamque sanguinolentam sibi in collum inponit. Quo ex facto ipse posterique eius Torquati sunt cognominati.

Ab hoc Tito Manlio, cuius hanc pugnam Quadrigarius descripsit, imperia et aspera et immitia 'Manlia' dicta
 15 sunt, quoniam postea bello adversum Latinos cum esset consul, filium suum securi percussit, qui speculatum ab eo missus, pugna interdicta, hostem, a quo provocatus fuerat, occiderat.

1. *Proiecto*: 'advanced.'

1. *Cunctabundus*: 'playing a waiting game.'

2. *Statum*: 'stand,' 'position.'

5. *Ei . . . successit*: 'got to close quarters with him under his (long) Gallic sword.'

7. *Hausit*: 'pierced,' 'wounded.'

13. *Ab*: 'from' or 'after,' not 'by.'

15. *Bello*: the great Latin war, 340-338 B.C.; the occasion here alluded to was just before the decisive battle of Mt. Vesuvius, which was won by Manlius Torquatus and Decius Mus.

34. (N. A. X. vi.)

Multam dictam esse ab aedilibus plebei Appi Caeci filiae, mulieri nobili, quod locuta esset petulantius.

Non in facta modo, sed in voces etiam petulantiores publice vindicatum est; ita enim debere esse visa est 5 Romanae disciplinae dignitas inviolabilis. Appi namque illius Caeci filia, a ludis quos spectaverat exiens, turba undique confluentis fluctuantisque populi iactata est. Atque inde egressa, cum se male habitam diceret: 'Quid me nunc factum esset,' inquit, 'quantoque artius 10 pressiusque conflictata essem, si P. Claudius, frater meus, navali proelio classem navium cum ingenti civium numero non perdidisset? certe quidem maiore nunc copia populi oppressa intercidissem. Sed utinam' inquit, 'reviviscat frater aliamque classem in Siciliam 15 ducat atque istam multitudinem perditum eat, quae me nunc male miseram convexavit!' Ob haec mulieris verba tam inproba ac tam incivilia C. Fundanius et Tiberius Sempronius, aediles plebei, multam dixerunt

2. *Mul(c)tam*: 'a fine.'

2. *Appi Caeci*: Appius Claudius Caecus, censor in 312 B.C., the builder of the Appian Way.

4. *Non . . . vindicatum est*: 'not acts only . . . were punished.'

6. *Disciplinae*: 'sense of propriety.'

8. *Iactata*: 'hustled.'

9. *Male habitam*: 'inconvenienced.'

10. *Quid . . . factum esset*: 'what would have become of me?'

11. *Conflictata*: 'knocked about.'

11. *P. Claudius*: sc. Pulcher, signally defeated by the Carthaginians off Drepanum, Sicily, 249 B.C., with the loss of nearly all his forces.

14. *Intercidissem*: 'I should have perished.'

ei aeris gravis viginti quinque milia. Id factum esse dicit Capito Ateius in commentario de iudiciis publicis bello Poenico primo, Fabio Licino et Otacilio Crasso consulibus.

5

35. (N. A. X. xxvii.)

Historia de populo Romano deque populo Poenico, quod pari propemodum vigore fuerint aemuli.

In litteris veteribus memoria extat, quod par quondam fuit vigor et acritudo amplitudoque populi Romani atque
 10 Poeni. Neque inmerito aestimatum. Cum aliis quidem populis de uniuscuiusque republica, cum Poenis autem de omnium terrarum imperio decertatum.

Eius rei specimen est in illo utriusque populi verbo factoque: Q. Fabius, imperator Romanus, dedit ad
 15 Carthaginienses epistulam. Ibi scriptum fuit, populum Romanum misisse ad eos hastam et caduceum, signa duo belli aut pacis, ex quis utrum vellent eligerent; quod elegissent, id unum ut esse missum existimarent. Carthaginienses responderunt, neutrum sese eligere, sed
 20 posse, qui adtulissent, utrum mallent relinquere; quod reliquissent, id sibi pro electo futurum.

M. autem Varro non hastam ipsam neque ipsum caduceum missa dicit, sed duas tesserulas, in quarum

1. *Aeris* . . . *milia*: 25,000 libral asses; *i.e.* pounds of copper.

8. *Litteris*: 'literature' or 'history.'

9. *Vigor et acritudo amplitudoque*: 'aggressive strength and greatness.'

14. *Q. Fabius*: the famous op-

ponent of Hannibal, called from his cautious tactics Cunctator.

16. *Caduceum*: 'a herald's staff,' a symbol of peace, as the spear was of war.

22. *M.* . . . *Varro*: the learned contemporary of Cicero.

23. *Tesserulas*: 'little tablets.'

altera caduceum, in altera hastae simulacra fuerint incisa.

36. (N. A. XI. VI.)

Quod mulieres Romae per Herculem non iuraverint neque viri per Castorem.

5

In veteribus scriptis neque mulieres Romanae per Herculem deiurant neque viri per Castorem. Sed cur illae non iuraverint Herculem, non obscurum est, nam Herculeo sacrificio abstinere. Cur autem viri Castorem iurantes non appellaverint, non facile dictum est. 10 Nusquam igitur scriptum invenire est apud idoneos quidem scriptores, aut 'me hercle' feminam dicere aut 'me castor' virum; 'edepol' autem, quod iusiurandum per Pollucem est, et viro et feminae commune est. Sed M. Varro adseverat, antiquissimos viros neque per Ca- 15 storem neque per Pollucem deiurare solitos, sed id iusiurandum fuisse tantum feminarum ex initiis Eleusinis acceptum; paulatim tamen inscitia antiquitatis viros dicere 'edepol' coepisse factumque esse ita dicendi morem, sed 'me castor' a viro dici, in nullo vetere scripto 20 inveniri.

7. *Deiurant*: 'swear.'

15. *Adseverat*: 'declares.'

11. *Idoneos*: 'good,' 'respectable.'

17. *Ex initiis Eleusinis*: 'from the Eleusinian mysteries.'

15. *M. Varro*: see note on p. 50, l. 22.

37. (N. A. XI. ix.)

Historia de legatis Milesis ac Demosthene rhetore in libris Critolai reperta.

Critolaus scripsit, legatos Mileto publicae rei causa
 5 venisse Athenas (fortasse an dixerit auxilii petendi gratia). Tum qui pro sese verba facerent quos visum erat advocavisse, advocatos, uti erat mandatum, verba pro Milesiis ad populum fecisse, Demosthenen Milesiorum postulatis acriter respondisse, neque Milesios auxilio
 10 dignos neque ex republica id esse contendisse: rem in posterum diem prolatam. Legatos ad Demosthenen venisse magnoque opere orasse, uti contra ne diceret; eum pecuniam petivisse et quantam petiverat abstulisse. Postridie, cum res agi denuo coepta esset, Demosthenen,
 15 lana multa collum cervicesque circumvolutum, ad populum prodisse et dixisse, se synanchen pati, eo contra Milesios loqui non quire. Tum e populo unum exclamasse, non 'synanchen,' quod Demosthenes pateretur, sed argyranchen esse.

2. *Milesis*: 'of Miletus,' one of the 12 Ionian cities of Asia Minor, situated at the mouth of the Maeander.

4. *Critolaus*: of Phaselis in Lycia, one of the famous embassy of three philosophers, sent to Rome in 155 B.C.

6. *Qui . . . facerent*: final clause; the antecedent of *qui* and of *quos* is *advocatos*.

10. *Ex republica*: 'for the interest of the state.'

11. *Prolatam*: 'laid over,' 'adjourned.'

14. *Denuo*: 'anew,' 'again.'

15. *Lana*: 'wool.'

15. *Collum cervicesque*: 'neck and throat.'

18. *Synanchen*: 'quinsy,' 'inflammation of the throat.'

19. *Argyranchen*: 'silver quinsy,' a comic formation from ἀργυρον, after the analogy of *synanche*. Erasmus translates it *argentangina*.

Ipse etiam Demosthenes, ut idem Critolaus refert, non id postea concelavit, quin gloriae quoque hoc sibi adsignavit. Nam cum interrogasset Aristodemum, actorem fabularum, quantum mercedis, uti ageret, accepisset, et Aristodemus 'talentum' respondisset, 'At ego plus' inquit 5
'accepi, ut tacerem.'

38. (N. A. XI. xiv.)

Sobria et pulcherrima Romuli regis responsio circa vini usum.

Simplicissima suavitate et rei et orationis L. Piso Frugi usus est in primo annali, cum de Romuli regis 10
vita atque victu scriberet. Ea verba, quae scripsit, haec sunt: Eundem Romulum dicunt, ad cenam vocatum, ibi non multum bibisse, quia postridie negotium haberet. Ei dicunt: 'Romule, si istud omnes homines faciant, vinum vilius sit.' His respondit: 'Immo vero carum, 15
si quantum quisque volet bibat; nam ego bibi, quantum volui.'

39. (N. A. XII. vii.)

Quam ob causam Cn. Dolabella proconsul ream mulierem veneficii confitentemque ad Ariopagitas reiecerit.

20

Ad Cn. Dolabellam, proconsulari imperio provinciam Asiam obtinentem, deducta mulier Smyrnaea est.

2. *Quin . . . adsignavit*: 'nay, he even made a boast of it.'

5. *Aristodemus*: a tragic actor of Athens, a favorite with Philip of Macedon.

9. *L. Piso Frugi*: a Roman annalist, consul in 133 B.C.; a vigorous opponent of C. Gracchus.

10. *In primo annali*: 'in the first book of his annals.'

15. *Vilius*: 'cheaper.'

15. *Immo*: 'on the contrary.'

19. *Cn. Dolabella*: he means P. Dolabella, son-in-law of Cicero, consul in 44 B.C., made governor of Syria by Mark Antony after the murder of Caesar.

Eadem mulier virum et filium eodem tempore venenis clam datis vita interfecerat atque id fecisse se confitebatur dicebatque, habuisse se faciendi causam, quoniam idem illi maritus et filius alterum filium mulieris, ex viro
 5 priore genitum, adulescentem optimum et innocentissimum, exceptum insidiis occidissent. Idque ita esse factum, controversia non erat. Dolabella retulit ad consilium. Nemo quisquam ex consilio sententiam ferre in causa tam ancipiti audebat, quod et confessum
 10 veneficium, quo maritus et filius necati forent, non admittendum inpunitum videbatur et digna tamen poena in homines sceleratos vindicatum fuisset. Dolabella eam rem Athenas ad Ariopagitas, ut ad iudices gravioresexercitationesque, reiecit. Ariopagitae, cognita causa,
 15 accusatorem mulieris et ipsam, quae accusabatur, centesimo anno adesse iusserunt. Sic neque absolutum mulieris veneficium est, quod per leges non licuit, neque nocens damnata poenitaque, quae digna venia fuit. Scripta haec historiast in libro Valerii Maximi factorum
 20 et dictorum memorabilium nono.

2. *Vita interfecerat*: 'had cut off from life.'

4. *Idem*: plural, referring to *illi*.

6. *Exceptum insidiis*: 'by foul play.'

8. *Consilium*: his council of advisers.

10. *Veneficium*: 'the act of poisoning.'

13. *Ariopagitas*: the members

of the ancient and venerable court of Areopagus at Athens.

16. *Adesse*: 'to appear for trial.'

18. *Poenitaque*: = *punitaque*.

19. *Valerii Maximi*: this author lived in the reign of Tiberius, and wrote *De factis dictisque memorabilibus libri IX*.

20. *Nono*: the citation is in fact from the eighth book.

40. (N. A. XII. VIII.)

Reditiones in gratiam nobilium virorum memoratu dignae.

P. Africanus superior et Tiberius Gracchus, Tiberii et C. Gracchorum pater, rerum gestarum magnitudine et honorum atque vitae dignitate inlustres viri, dissenserunt saepenumero de republica et ea sive qua alia re non amici fuerunt. Ea simultas cum diu mansisset et sollemni die epulum Iovi libaretur atque ob id sacrificium senatus in Capitolio epularetur, fors fuit, ut aput eandem mensam duo illi iunctim locarentur. Tum, quasi diis immortalibus arbitris in convivio Iovis optimi maximi dexteris eorum conducentibus, repente amicis-
 5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100
 105
 110
 115
 120
 125
 130
 135
 140
 145
 150
 155
 160
 165
 170
 175
 180
 185
 190
 195
 200
 205
 210
 215
 220
 225
 230
 235
 240
 245
 250
 255
 260
 265
 270
 275
 280
 285
 290
 295
 300
 305
 310
 315
 320
 325
 330
 335
 340
 345
 350
 355
 360
 365
 370
 375
 380
 385
 390
 395
 400
 405
 410
 415
 420
 425
 430
 435
 440
 445
 450
 455
 460
 465
 470
 475
 480
 485
 490
 495
 500
 505
 510
 515
 520
 525
 530
 535
 540
 545
 550
 555
 560
 565
 570
 575
 580
 585
 590
 595
 600
 605
 610
 615
 620
 625
 630
 635
 640
 645
 650
 655
 660
 665
 670
 675
 680
 685
 690
 695
 700
 705
 710
 715
 720
 725
 730
 735
 740
 745
 750
 755
 760
 765
 770
 775
 780
 785
 790
 795
 800
 805
 810
 815
 820
 825
 830
 835
 840
 845
 850
 855
 860
 865
 870
 875
 880
 885
 890
 895
 900
 905
 910
 915
 920
 925
 930
 935
 940
 945
 950
 955
 960
 965
 970
 975
 980
 985
 990
 995
 1000
 1005
 1010
 1015
 1020
 1025
 1030
 1035
 1040
 1045
 1050
 1055
 1060
 1065
 1070
 1075
 1080
 1085
 1090
 1095
 1100
 1105
 1110
 1115
 1120
 1125
 1130
 1135
 1140
 1145
 1150
 1155
 1160
 1165
 1170
 1175
 1180
 1185
 1190
 1195
 1200
 1205
 1210
 1215
 1220
 1225
 1230
 1235
 1240
 1245
 1250
 1255
 1260
 1265
 1270
 1275
 1280
 1285
 1290
 1295
 1300
 1305
 1310
 1315
 1320
 1325
 1330
 1335
 1340
 1345
 1350
 1355
 1360
 1365
 1370
 1375
 1380
 1385
 1390
 1395
 1400
 1405
 1410
 1415
 1420
 1425
 1430
 1435
 1440
 1445
 1450
 1455
 1460
 1465
 1470
 1475
 1480
 1485
 1490
 1495
 1500
 1505
 1510
 1515
 1520
 1525
 1530
 1535
 1540
 1545
 1550
 1555
 1560
 1565
 1570
 1575
 1580
 1585
 1590
 1595
 1600
 1605
 1610
 1615
 1620
 1625
 1630
 1635
 1640
 1645
 1650
 1655
 1660
 1665
 1670
 1675
 1680
 1685
 1690
 1695
 1700
 1705
 1710
 1715
 1720
 1725
 1730
 1735
 1740
 1745
 1750
 1755
 1760
 1765
 1770
 1775
 1780
 1785
 1790
 1795
 1800
 1805
 1810
 1815
 1820
 1825
 1830
 1835
 1840
 1845
 1850
 1855
 1860
 1865
 1870
 1875
 1880
 1885
 1890
 1895
 1900
 1905
 1910
 1915
 1920
 1925
 1930
 1935
 1940
 1945
 1950
 1955
 1960
 1965
 1970
 1975
 1980
 1985
 1990
 1995
 2000
 2005
 2010
 2015
 2020
 2025
 2030
 2035
 2040
 2045
 2050
 2055
 2060
 2065
 2070
 2075
 2080
 2085
 2090
 2095
 2100
 2105
 2110
 2115
 2120
 2125
 2130
 2135
 2140
 2145
 2150
 2155
 2160
 2165
 2170
 2175
 2180
 2185
 2190
 2195
 2200
 2205
 2210
 2215
 2220
 2225
 2230
 2235
 2240
 2245
 2250
 2255
 2260
 2265
 2270
 2275
 2280
 2285
 2290
 2295
 2300
 2305
 2310
 2315
 2320
 2325
 2330
 2335
 2340
 2345
 2350
 2355
 2360
 2365
 2370
 2375
 2380
 2385
 2390
 2395
 2400
 2405
 2410
 2415
 2420
 2425
 2430
 2435
 2440
 2445
 2450
 2455
 2460
 2465
 2470
 2475
 2480
 2485
 2490
 2495
 2500
 2505
 2510
 2515
 2520
 2525
 2530
 2535
 2540
 2545
 2550
 2555
 2560
 2565
 2570
 2575
 2580
 2585
 2590
 2595
 2600
 2605
 2610
 2615
 2620
 2625
 2630
 2635
 2640
 2645
 2650
 2655
 2660
 2665
 2670
 2675
 2680
 2685
 2690
 2695
 2700
 2705
 2710
 2715
 2720
 2725
 2730
 2735
 2740
 2745
 2750
 2755
 2760
 2765
 2770
 2775
 2780
 2785
 2790
 2795
 2800
 2805
 2810
 2815
 2820
 2825
 2830
 2835
 2840
 2845
 2850
 2855
 2860
 2865
 2870
 2875
 2880
 2885
 2890
 2895
 2900
 2905
 2910
 2915
 2920
 2925
 2930
 2935
 2940
 2945
 2950
 2955
 2960
 2965
 2970
 2975
 2980
 2985
 2990
 2995
 3000
 3005
 3010
 3015
 3020
 3025
 3030
 3035
 3040
 3045
 3050
 3055
 3060
 3065
 3070
 3075
 3080
 3085
 3090
 3095
 3100
 3105
 3110
 3115
 3120
 3125
 3130
 3135
 3140
 3145
 3150
 3155
 3160
 3165
 3170
 3175
 3180
 3185
 3190
 3195
 3200
 3205
 3210
 3215
 3220
 3225
 3230
 3235
 3240
 3245
 3250
 3255
 3260
 3265
 3270
 3275
 3280
 3285
 3290
 3295
 3300
 3305
 3310
 3315
 3320
 3325
 3330
 3335
 3340
 3345
 3350
 3355
 3360
 3365
 3370
 3375
 3380
 3385
 3390
 3395
 3400
 3405
 3410
 3415
 3420
 3425
 3430
 3435
 3440
 3445
 3450
 3455
 3460
 3465
 3470
 3475
 3480
 3485
 3490
 3495
 3500
 3505
 3510
 3515
 3520
 3525
 3530
 3535
 3540
 3545
 3550
 3555
 3560
 3565
 3570
 3575
 3580
 3585
 3590
 3595
 3600
 3605
 3610
 3615
 3620
 3625
 3630
 3635
 3640
 3645
 3650
 3655
 3660
 3665
 3670
 3675
 3680
 3685
 3690
 3695
 3700
 3705
 3710
 3715
 3720
 3725
 3730
 3735
 3740
 3745
 3750
 3755
 3760
 3765
 3770
 3775
 3780
 3785
 3790
 3795
 3800
 3805
 3810
 3815
 3820
 3825
 3830
 3835
 3840
 3845
 3850
 3855
 3860
 3865
 3870
 3875
 3880
 3885
 3890
 3895
 3900
 3905
 3910
 3915
 3920
 3925
 3930
 3935
 3940
 3945
 3950
 3955
 3960
 3965
 3970
 3975
 3980
 3985
 3990
 3995
 4000
 4005
 4010
 4015
 4020
 4025
 4030
 4035
 4040
 4045
 4050
 4055
 4060
 4065
 4070
 4075
 4080
 4085
 4090
 4095
 4100
 4105
 4110
 4115
 4120
 4125
 4130
 4135
 4140
 4145
 4150
 4155
 4160
 4165
 4170
 4175
 4180
 4185
 4190
 4195
 4200
 4205
 4210
 4215
 4220
 4225
 4230
 4235
 4240
 4245
 4250
 4255
 4260
 4265
 4270
 4275
 4280
 4285
 4290
 4295
 4300
 4305
 4310
 4315
 4320
 4325
 4330
 4335
 4340
 4345
 4350
 4355
 4360
 4365
 4370
 4375
 4380
 4385
 4390
 4395
 4400
 4405
 4410
 4415
 4420
 4425
 4430
 4435
 4440
 4445
 4450
 4455
 4460
 4465
 4470
 4475
 4480
 4485
 4490
 4495
 4500
 4505
 4510
 4515
 4520
 4525
 4530
 4535
 4540
 4545
 4550
 4555
 4560
 4565
 4570
 4575
 4580
 4585
 4590
 4595
 4600
 4605
 4610
 4615
 4620
 4625
 4630
 4635
 4640
 4645
 4650
 4655
 4660
 4665
 4670
 4675
 4680
 4685
 4690
 4695
 4700
 4705
 4710
 4715
 4720
 4725
 4730
 4735
 4740
 4745
 4750
 4755
 4760
 4765
 4770
 4775
 4780
 4785
 4790
 4795
 4800
 4805
 4810
 4815
 4820
 4825
 4830
 4835
 4840
 4845
 4850
 4855
 4860
 4865
 4870
 4875
 4880
 4885
 4890
 4895
 4900
 4905
 4910
 4915
 4920
 4925
 4930
 4935
 4940
 4945
 4950
 4955
 4960
 4965
 4970
 4975
 4980
 4985
 4990
 4995
 5000
 5005
 5010
 5015
 5020
 5025
 5030
 5035
 5040
 5045
 5050
 5055
 5060
 5065
 5070
 5075
 5080
 5085
 5090
 5095
 5100
 5105
 5110
 5115
 5120
 5125
 5130
 5135
 5140
 5145
 5150
 5155
 5160
 5165
 5170
 5175
 5180
 5185
 5190
 5195
 5200
 5205
 5210
 5215
 5220
 5225
 5230
 5235
 5240
 5245
 5250
 5255
 5260
 5265
 5270
 5275
 5280
 5285
 5290
 5295
 5300
 5305
 5310
 5315
 5320
 5325
 5330
 5335
 5340
 5345
 5350
 5355
 5360
 5365
 5370
 5375
 5380
 5385
 5390
 5395
 5400
 5405
 5410
 5415
 5420
 5425
 5430
 5435
 5440
 5445
 5450
 5455
 5460
 5465
 5470
 5475
 5480
 5485
 5490
 5495
 5500
 5505
 5510
 5515
 5520
 5525
 5530
 5535
 5540
 5545
 5550
 5555
 5560
 5565
 5570
 5575
 5580
 5585
 5590
 5595
 5600
 5605
 5610
 5615
 5620
 5625
 5630
 5635
 5640
 5645
 5650
 5655
 5660
 5665
 5670
 5675
 5680
 5685
 5690
 5695
 5700
 5705
 5710
 5715
 5720
 5725
 5730
 5735
 5740
 5745
 5750
 5755
 5760
 5765
 5770
 5775
 5780
 5785
 5790
 5795
 5800
 5805
 5810
 5815
 5820
 5825
 5830
 5835
 5840
 5845
 5850
 5855
 5860
 5865
 5870
 5875
 5880
 5885
 5890
 5895
 5900
 5905
 5910
 5915
 5920
 5925
 5930
 5935
 5940
 5945
 5950
 5955
 5960
 5965
 5970
 5975
 5980
 5985
 5990
 5995
 6000
 6005
 6010
 6015
 6020
 6025
 6030
 6035
 6040
 6045
 6050
 6055
 6060
 6065
 6070
 6075
 6080
 6085
 6090
 6095
 6100
 6105
 6110
 6115
 6120
 6125
 6130
 6135
 6140
 6145
 6150
 6155
 6160
 6165
 6170
 6175
 6180
 6185
 6190
 6195
 6200
 6205
 6210
 6215
 6220
 6225
 6230
 6235
 6240
 6245
 6250
 6255
 6260
 6265
 6270
 6275
 6280
 6285
 6290
 6295
 6300
 6305
 6310
 6315
 6320
 6325
 6330
 6335
 6340
 6345
 6350
 6355
 6360
 6365
 6370
 6375
 6380
 6385
 6390
 6395
 6400
 6405
 6410
 6415
 6420
 6425
 6430
 6435
 6440
 6445
 6450
 6455
 6460
 6465
 6470
 6475
 6480
 6485
 6490
 6495
 6500
 6505
 6510
 6515
 6520
 6525
 6530
 6535
 6540
 6545
 6550
 6555
 6560
 6565
 6570
 6575
 6580
 6585
 6590
 6595
 6600
 6605
 6610
 6615
 6620
 6625
 6630
 6635
 6640
 6645
 6650
 6655
 6660
 6665
 6670
 6675
 6680
 6685
 6690
 6695
 6700
 6705
 6710
 6715
 6720
 6725
 6730
 6735
 6740
 6745
 6750
 6755
 6760
 6765
 6770
 6775
 6780
 6785
 6790
 6795
 6800
 6805

ibidem in campo statim, nondum dimissa contione, ultro uterque et pari voluntate coniuncti complexique sunt, exque eo die et in ipsa censura et postea iugi concordia fidissime amicissimeque vixerunt.

5

41. (N. A. XII. XII.)

Faceta responsio M. Ciceronis amolientis a se crimen manifesti mendacii.

Haec quoque disciplina rhetorica est, callide et cum astu res criminosas citra periculum confiteri, ut si obiectum sit turpe aliquid, quod negari non queat, respon-
 10 sione ioculari eludas et rem facias risu magis dignam quam crimine, sicut fecisse Ciceronem scriptum est, cum id, quod infitiri non poterat, urbano facetoque dicto diluit. Nam cum emere vellet in Palatio domum et
 15 pecuniam in praesens non haberet, a P. Sulla, qui tum reus erat, mutua sestertium viciens tacita accepit. Ea res tamen, priusquam emeret, prodita est et in vulgus

1. *Campo*: sc. *Martio*, where the election was held.

3. *Iugi*: adjective; 'continual,' 'perpetual.'

6. *Amolientis a se*: 'trying to repel.'

8. *Disciplina rhetorica*: 'the art of rhetoric.'

8. *Cum astu*: 'shrewdly,' 'cunningly.'

9. *Citra*: 'without.'

11. *Eludas*: 'one may evade.'

14. *Diluit*: 'did away.'

14. *In Palatio*: 'on the Palatine

Hill,' then the fashionable quarter of Rome.

15. *P. Sulla*: nephew of the great dictator of that name. Charged with complicity in the conspiracy of Catiline, he was defended by Hortensius and Cicero, and acquitted. Cf. *Sal. Cat.* 17.

16. *Reus*: 'under accusation,' 'a defendant.'

16. *Mutua*: 'as a loan.'

16. *Sestertium viciens*: 2,000,000 sesterces, about \$100,000.

exivit, obiectumque ei est, quod pecuniam domus emendae causa a reo accepisset. Tum Cicero inopinata obprobatione permotus accepisse se negavit ac domum quoque se empturum negavit atque 'Adeo' inquit 'verum sit, accepisse me pecuniam, si domum emero.' Sed cum postea emisset et hoc mendacium in senatu ei ab amicis obiceretur, risit satis atque inter ridendum : 'Ἀκοινωνόητοι' inquit 'homines estis, cum ignoratis, prudentis et cauti patrisfamilias esse, quod emere velit, empturum sese negare propter competitores emptionis.'

42. (N. A. XIII. xxiv.)

Verba M. Catonis, egere se multis rebus et nihil tamen cupere dicentis.

M. Cato, consularis et censorius, publicis iam privatisque opulentis rebus, villas suas inexcultas et rudes, ne tectorio quidem praelitas fuisse dicit ad annum usque aetatis suae septuagesimum. Atque ibi postea his verbis utitur: Neque mihi, inquit, aedificatio neque vasum neque vestimentum ullum est manupretiosum neque pretiosus servus neque ancilla. Si quid est, inquit, quod utar, utor, si non est, egeo. Suum cuique per me uti atque frui licet. Tum deinde addit: Vitio vertunt, quia

4. *Adeo* : 'quite.'7. *Satis* : 'heartily.'

7. Ἀκοινωνόητοι : 'destitute of common sense.'

9. *Patrisfamilias* : 'householder,' 'property owner.'12. *M. Catonis* : see note on p. 6, l. 6.16. *Tectorio* . . . *praelitas* : 'plastered.'19. *Manupretiosum* : 'costly.'21. *Per me* : 'as far as I am concerned.'22. *Vitio vertunt* : 'they censure me.'

multa egeo ; at ego illis, quia nequeunt egere. Haec
 mera veritas Tusculani hominis, egere se multis rebus et
 nihil tamen cupere dicentis, plus hercle promovet ad
 exhortandam parsimoniam sustinendamque inopiam quam
 5 Graecorum istorum praestigiae, philosophari sese dicen-
 tium umbrasque verborum inanes fingentium, qui se
 nihil habere et nihil tamen egere ac nihil cupere dicunt,
 cum et habendo et egendo et cupiendo ardeant.

43. (N. A. XV. iv.)

10 Historia de Ventidio Basso, ignobili homine, quem primum de
 Parthis triumphasse memoriae traditum est.

In sermonibus nuper fuit seniorum hominum et erudi-
 torum, multos in vetere memoria altissimum dignitatis
 gradum ascendisse ignobilissimos prius homines et de-
 15 spicatissimos. Nihil adeo de quoquam tantae admira-
 tionis fuit, quanta fuerunt, quae de Ventidio Basso scripta
 sunt : eum Picentem fuisse genere et loco humili ; et
 matrem eius a Pompeio Strabone, Pompei Magni patre,
 bello sociali, quo Asculanos subegit, captam cum ipso
 20 esse ; mox triumphante Pompeio Strabone eum quoque
 puerum inter ceteros ante currum imperatoris sinu matris

2. *Tusculani* : Cato lived on a farm near Tusculum.

5. *Praestigiae* : 'boasts.'

10. *Ventidio Basso* : a distinguished Roman general, who rose from the humblest walks of life to the highest honors in the state.

11. *Parthis* : Parthia became independent about 250 B.C., and

was at the time here in question the greatest power in the East.

17. *Picentem* : 'an inhabitant of Picenum,' the district between Umbria and Sabina and the Adriatic Sea.

19. *Asculanos subegit* : in 89 B.C. There was an Asculum in Picenum and another in Apulia.

vectum esse; post, cum adolevisset, victum sibi aegre quaesisse eumque sordide invenisse comparandis mulis et vehiculis, quae magistratibus, qui sortiti provincias forent, praebenda publice conduxisset. In isto quaestu notum esse coepisse C. Caesari et cum eo profectum 5 esse in Gallias. Tum, quia in ea provincia satis naviter versatus esset et deinceps civili bello mandata sibi pleraque inpigre et strenue fecisset, non modo in amicitiam Caesaris, sed ex ea in amplissimum quoque ordinem pervenisse; mox tribunum quoque plebi ac deinde praetorem creatum atque in eo tempore iudicatum esse a senatu hostem cum M. Antonio; post vero coniunctum patribus non pristinam tantum dignitatem reciperasse, sed pontificatum ac deinde consulatum quoque adeptum 10 esse, eamque rem tam intoleranter tulisse populum Romanum, qui Ventidium Bassum meminerat curandis mulis victitasse, ut vulgo per vias urbis versiculi proscriberentur: 15

Concurrite omnes augures, haruspices!

Portentum inusitatum conflatum est recens: 20

Nam mulas qui fricabat, consul factus est.

Eundem Bassum Suetonius Tranquillus praepositum

1. *Victum* . . . *quaesisse*: 'gained a scanty living.'

2. *Sordide*: 'in a lowly way.'

4. *Praebenda publice conduxisset*: 'he had contracted with the state to supply.'

5. *C. Caesari*: Julius Caesar took command of Gaul 58 B.C.

6. *Naviter*: 'zealously.'

10. *Plebi*: archaic genitive, fifth declension.

10. *Praetorum creatum*: in B.C. 43; in the same year he was consul *suffectus*.

17. *Victitasse*: 'had subsisted,' 'had supported himself.'

20. *Conflatum*: 'has been brought to pass.'

21. *Fricabat*: 'used to rub down.'

22. *Suetonius Tranquillus*: the biographer of the twelve Caesars.

22. *Praepositum*, etc.: in 39 B.C.

esse a M. Antonio provinciis orientalibus Parthosque in Syriam introrumpentis tribus ab eo proelis fusos scribit, eumque primum omnium de Parthis triumphasse et morte obita publico funere sepultum esse.

5

44. (N. A. XV. vii.)

Observatum esse in senibus, quod annum fere aetatis tertium et sexagesimum agant aut laboribus aut interitu aut clade aliqua insignitum; atque inibi super eadem observatione exemplum adpositum epistulae divi Augusti ad Gaium filium.

- 10 Observatum in multa hominum memoria expertum-
que est, senioribus plerisque omnibus sexagesimum ter-
tium vitae annum cum periculo et clade aliqua venire
aut corporis morbique gravioris aut vitae interitus aut
animi aegritudinis. Propterea, qui rerum verborumque
15 istiusmodi studio tenentur, eum aetatis annum appellant
'κλιμακτηρικόν.'

- Nocte quoque ista proxima superiore, cum librum
epistularum divi Augusti, quas ad Gaium nepotem suum
scripsit, legeremus duceremurque elegantia orationis
20 neque morosa neque anxia, sed facili hercle et simplici,

2. *Introrumpentis*: accusative plural.

9. *Gaium*: Gaius Caesar, son of Augustus' daughter Julia and M. Agrippa; adopted by the emperor.

11. *Plerisque omnibus*: 'almost all.'

15. *Studio tenentur*: 'take an interest in.'

16. *Κλιμακτηρικόν*: 'climacteric;'

from *κλιμακτήρ*, the round of a ladder; a dangerous period in a man's life, especially so regarded were the multiples of seven, 35, 49, 63.

17. *Nocte . . . proxima superiore*: 'the night before last.'

19. *Duceremurque*: 'and we were attracted.'

20. *Morosa*: 'captious.'

20. *Anxia*: 'painful.'

id ipsum in quadam epistula super eodem anno scriptum offendimus ; eiusque epistulae exemplum hoc est :

IX. Kal. Octobris.

Ave, mi Gai, meus asellus iucundissimus, quem semper medius fidius desidero, cum a me abes. Set prae- 5
cipue diebus talibus, qualis est hodiernus, oculi mei
requirunt meum Gaium, quem, ubicumque hoc die
fuisti, spero laetum et bene valentem celebrasse quartum
et sexagesimum natalem meum. Nam, ut vides, κλιμακ- 10
τῆρα communem seniorum omnium tertium et sexa-
gesimum annum evasimus. Deos autem oro, ut mihi
quantumcumque superest temporis, id salvis nobis tra-
ducere liceat in statu reipublicae felicissimo, ἀνδραγαθού-
των ὑμῶν καὶ διαδεχομένων stationem meam.

45. (N. A. XV. xvi.)

15

De novo genere interitus Crotoniensis Milonis.

Milo Crotoniensis, athleta inlustris, quem in chronicis scriptum est Olympiade LXII primum coronatum esse, exitum habuit e vita miserandum et mirandum. Cum

4. *Asellus* : diminutive of *asinus*, evidently a term of endearment ; but the proper reading 'is doubtful.

5. *Medius fidius* : 'upon my honor.'

9. *Natalem* : 'birthday.'

12. *Salvis nobis* : 'while I live.'

13. 'Ανδραγαθούτων . . . meam : 'while you act with becoming spirit, and succeed to my position.'

The plural is used perhaps because the emperor was thinking not only of Gaius, but also of his brother Lucius.

16. *Novo* : 'strange.'

16. *Milonis* : an athlete, renowned for his strength, six times victor in the Olympic games ; commanded the army of Crotona, and gained a victory over the Sybarites in 511 B.C.

iam natu grandis artem athleticam desisset iterque
 faceret forte solus in locis Italiae silvestribus, quercum
 vidit proxime viam patulis in parte media rimis hian-
 tem. Tum experiri, credo, etiam tunc volens, an ullae
 5 sibi reliquae vires adessent, inmissis in cavernas arboris
 digitis, diducere et rescindere quercum conatus est.
 Ac mediam quidem partem discidit divellitque; quer-
 cus autem in duas diducta partis, cum ille, quasi per-
 fecto quod erat conixus, manus laxasset, cessante vi
 10 rediit in naturam manibusque eius retentis inclusisque
 stricta denuo et cohaesa, dilacerandum hominem feris
 praebuit.

46. (N. A. XV. xvii.)

Quam ob causam nobiles pueri Atheniensium tibiis canere desie-
 15 rint, cum patrium istum morem canendi haberent.

Alcibiades Atheniensis, cum apud avunculum Periclen
 puer artibus ac disciplinis liberalibus erudiretur et ar-

1. *Artem athleticam desisset*: 'had given up athletics.'

3. *Patulis . . . hiantem*: 'gaping with wide cracks in the middle.'

10. *Rediit in naturam*: 'returned to its natural position.'

11. *Stricta . . . cohaesa*: 'again clinging closely.'

14. *Tibiis canere*: 'to play the flute,' or, more correctly, 'the pipes.'

16. *Alcibiades*: born about 450 B.C., died 404 B.C.; a pupil of

Socrates, equally distinguished for his vices and his abilities. He played a prominent part in the Peloponnesian War.

16. *Avunculum*: 'maternal uncle.' Some say his step-father.

16. *Periclen*: the statesman who governed Athens in her period of greatest power and prosperity. He died 429 B.C.

17. *Artibus . . . liberalibus*: 'the accomplishments and training of a gentleman.'

cessi Pericles Antigenidam tibicinem iussisset, ut eum canere tibiis, quod honestissimum tum videbatur, doceret, traditas sibi tibias, cum ad os adhibuisset inflassetque, pudefactus oris deformitate abiecit infregitque. Ea res cum percreebisset, omnium tum Atheniensium 5 consensu disciplina tibiis canendi desita est. Scriptum hoc in commentario Pamphilae nono et vicesimo.

47. (N. A. XV. XVIII.)

Quod pugna belli civilis victoriaque Gai Caesaris, quam vicit in Pharsaliis campis, nuntiata praedictaque est per cuiuspiam sacer- 10 dotis vaticinium eodem ipso die in Italia Patavi.

Quo C. Caesar et Cn. Pompeius die per civile bellum signis conlatis in Thessalia conflixerunt, res accidit Patavi in transpadana Italia memorari digna. Cornelius quidam sacerdos, et nobilis et sacerdotii religioni- 15 bus venerandus et castitate vitae sanctus, repente mota mente conspiciere se procul dixit, pugnam acerrimam pugnari, ac deinde alios cedere, alios urgere, caedem,

1. *Tibicinem*: 'a flute-player,' 'piper.'

2. *Honestissimum*: 'highly respectable.'

3. *Ad os adhibuisset*: 'had applied to his lips.'

4. *Deformitate*: 'disfigurement.'

7. *Pamphilae*: a female author, who lived in the reign of Nero, and wrote a historical miscellany.

10. *Pharsaliis*: the battle of Pharsalus was fought by Caesar and Pompey 48 B.C. It made the former master of the Roman world, the latter a fugitive.

11. *Patavi*: now Padua, near Venice.

12. *Per*: 'during.'

13. *Signis conlatis*: 'in a pitched battle.'

15. *Religionibus*: 'by the sacred distinction.'

fugam, tela volantia, instaurationem pugnae, impressionem, gemitus, vulnera, proinde ut si ipse in proelio versaretur, coram videre sese vociferatus est ac postea subito exclamavit, Caesarem vicisse.

- 5 Ea Cornelii sacerdotis ariolatio levis tum quidem visa est et vecors. Magnae mox admirationi fuit, quoniam non modo pugnae dies, quae in Thessalia pugnata est, neque proelii exitus, qui erat praedictus, idem fuit, sed omnes quoque pugnandi reciprocae vices et ipsa exercituum duorum conflictatio vaticinantis motu atque ver-
10 bis repraesentata est.

48. (N. A. XV. xxii.)

- Historia de Sertorio, egregio duce, deque astu eius commenticiisque simulamentis, quibus ad barbaros milites continendos
15 conciliandosque sibi utebatur.

- Sertorius, vir acer egregiusque dux, et utendi regendique exercitus peritus fuit. Is in temporibus difficilimis et mentiebatur ad milites, si mendacium prodesset, et litteras compositas pro veris legebat et somnium
20 simulabat et falsas religiones conferebat, si quid istae

1. *Instaurationem* : 'renewal.'

1. *Inpressionem* : 'onset,' 'assault,' 'attack.'

5. *Ariolatio* : 'prophecy,' 'soothsaying.'

5. *Levis . . . et vecors* : 'futile and senseless.'

9. *Reciprocae vices* : 'ups and downs,' 'alternating fortunes.'

10. *Conflictatio* : 'collision,' 'strife.'

10. *Vaticinantis* : 'of the seer.'

13. *Sertorio* : a Roman officer, sent to Spain about 83 B.C. in the interest of the Marian party, became the leader of the Lusitanians against the Romans, and held his ground for years against the Sullan generals, till he was assassinated in 72 B.C.

19. *Compositas* : 'fabricated,' 'forged.'

20. *Falsas religiones conferebat* : 'used to excite superstitious fears.'

res eum apud militum animos adiuvabant. Illud adeo Sertori nobile est: Cerva alba eximiae pulchritudinis et vivacissimae celeritatis a Lusitano ei quodam dono data est. Hanc sibi oblatam divinitus et instinctam Dianae numine conloqui secum monereque et docere, quae 5 utilia factu essent, persuadere omnibus institit ac, si quid durius videbatur, quod imperandum militibus foret, a cerva sese monitum praedicabat. Id cum dixerat, universi, tamquam si deo, libentes parebant. Ea cerva quodam die, cum incursio esset hostium nuntiata, festi- 10 natione ac tumultu consternata in fugam se prorupit atque in palude proxima delituit et postea requisita perisse credita est. Neque multis diebus post inventam esse cervam Sertorio nuntiatur. Tum, qui nuntiaverat, iussit tacere ac, ne cui palam diceret, interminatus est prae- 15 cepitque, ut eam postero die repente in eum locum, in quo ipse cum amicis esset, inmitteret. Admissis deinde amicis postridie, visum sibi esse ait in quiete, cervam, quae perisset, ad se reverti et, ut prius consuerat, quod opus esset facto praedicere; tum servo quod impera- 20 verat significat, cerva emissa in cubiculum Sertorii intro- rupit, clamor factus et orta admiratio est.

Eaque hominum barbarorum credulitas Sertorio in magnis rebus magno usui fuit. Memoria prodita est, ex his nationibus, quae cum Sertorio faciebant, cum multis 25 proeliis superatus esset, neminem umquam ab eo descivisse, quamquam id genus hominum esset mobilissimum.

2. *Nobile*: 'famous,' 'well known.'

2. *Cerva*: 'a doe.'

4. *Instinctam*: 'inspired.'

12. *Delituit*: 'hid herself.'

15. *Interminatus*: 'forbade with threats.'

18. *In quiete*: 'in a dream.'

27. *Mobilissimum*: 'most fickle.'

49. (N. A. XVI. XIX.)

Sumpta historia ex Herodoti libro super fidicine Arione.

Celeri admodum et cohibili oratione vocumque filotereti et candido fabulam scripsit Herodotus super
 5 fidicine illo Arione. 'Vetus,' inquit, 'et nobilis Arion
 cantator fidibus fuit. Is loco et oppido Methymnaeus,
 terra atque insula omni Lesbius fuit. Eum Arionem
 rex Corinthi Periander amicum amatumque habuit artis
 gratia. Is inde a rege proficiscitur, terras inclutas
 10 Siciliam atque Italiam visere. Vbi eo venit auresque
 omnium mentesque in utriusque terrae urbibus demul-
 sit, in quaestibus istic et voluptatibus amoribusque
 hominum fuit. Is tum postea grandi pecunia et re
 bona multa copiosus Corinthum instituit redire, navem
 15 igitur et navitas, ut notiores amicioresque sibi, Corin-
 thios delegit.' Sed eos Corinthios, homine accepto
 navique in altum provecta praedae pecuniaeque cu-
 pidos, cepisse consilium de necando Arione. Tum illum
 ibi, pernicie intellecta, pecuniam ceteraque sua, ut
 20 haberent, dedisse, vitam modo sibi ut parcerent, ora-
 visse. Navitas precum eius harum commiseritum esse
 illactenus, ut ei necem adferre per vim suis manibus

2. *Herodoti*: Herodotus of Halicarnassus, "the father of history," born 484 B.C.

2. *Fidicine*: 'player on the lyre.'

2. *Arione*: lived about 625 B.C.

3. *Cohibili*: 'brief,' 'concise'; a rare word.

3. *Vocumque . . . candido*: 'style well rounded and clear.'

8. *Periander*: tyrant of Corinth, 625-585 B.C.

10. *Visere*: final; 'to visit.'

11. *Demulsit*: 'charmed,' 'bewitched.'

22. *Illactenus*: 'so far.'

temperarent, sed imperavisse, ut iam statim coram
desiliret praeceps in mare. ‘Homo’ inquit ‘ibi territus,
spe omni vitae perdita, id unum postea oravit, ut,
priusquam mortem obpeteret, induere permetterent sua
sibi omnia indumenta et fides capere et canere carmen 5
casus illius sui consolabile. Feros et inmanes navitas
prolubium tamen audiendi subit; quod oraverat, im-
petrat. Atque ibi mox de more cinctus, amictus,
ornatus stansque in summae puppis foro, carmen, quod
‘orthium’ dicitur, voce sublatissima cantavit. Ad po- 10
strema cantus cum fidibus ornatuque omni, sicut stabat
canebatque, iecit sese procul in profundum. Navitae,
hautquaquam dubitantes, quin perisset, cursum, quem
facere coeperant, tenuerunt. Sed novum et mirum et
pium facinus contigit.’ Delphinum repente inter undas 15
adnavisse fluitantique sese homini subdidisse et dorso
super fluctus edito vectavisse incolumique eum corpore
et ornatu Taenarum in terram Laconicam devexisse.
Tum Arionem prorsus ex eo loco Corinthum petivisse
talemque Periandro regi, qualis delphino vectus fuerat, 20
inopinanti sese optulisse eique rem, sicuti acciderat,
narravisse. Regem istaec parum credidisse, Arionem,
quasi falleret, custodiri iussisse, navitas inquisitos,

- | | |
|--|---|
| 1. <i>Temperarent</i> : ‘refrained.’ | 14. <i>Novum</i> : ‘strange.’ |
| 5. <i>Indumenta</i> : ‘vestments.’ | 15. <i>Pium</i> : ‘kind.’ |
| 5. <i>Fides</i> : ‘his lyre.’ | 18. <i>Taenarum</i> : the south-west |
| 6. <i>Feros et inmanes</i> : ‘fierce | promontory of Laconia. |
| and cruel as they were.’ | 18. <i>Devexisse</i> : ‘carried to land.’ |
| 7. <i>Prolubium</i> : ‘desire.’ | 19. <i>Prorsus</i> : ‘straight.’ |
| 9. <i>Foro</i> : ‘gangway.’ | 20. <i>Talemque . . . qualis</i> : ‘in |
| 10. <i>Orthium</i> : ‘high,’ i.e. in | such guise as,’ etc. |
| pitch. | 22. <i>Parum</i> : ‘hardly.’ |
| 10. <i>Sublatissima</i> : ‘very high.’ | 23. <i>Inquisitos</i> : ‘searched for.’ |

ablegato Arione, dissimulanter interrogasse, ecquid audissent in his locis, unde venissent, super Arione, eos dixisse, hominem, cum inde irent, in terra Italia fuisse eumque illic bene agitare et studiis delectationibusque
 5 urbium florere atque in gratia pecuniaque magna opulentum fortunatumque esse. Tum inter haec eorum verba Arionem cum fidibus et indumentis, cum quibus se in salum eiacularat, extitisse, navitas stupefactos convictosque ire infitias non quisse. Eam fabulam
 10 dicere Lesbios et Corinthios atque esse fabulae argumentum, quod simulacra duo aenea ad Taenarum viserentur, delphinus vehens et homo insidens.

50. (N. A. XVII. XVII.)

Mitridatem, Ponti regem, duarum et viginti gentium linguis locutum; Quintumque Ennium tria corda habere sese dixisse, quod
 15 tris linguas percalluisset, Graecam, Oscam, Latinam.

Quintus Ennius tria corda habere sese dicebat, quod loqui Graece et Osce et Latine sciret. Mitridates autem, Ponti atque Bithyniae rex inclutus, qui a Cn. Pompeio
 20 bello superatus est, duarum et viginti gentium, quas sub

1. *Ablegato* : 'removed.'
 4. *Bene agitare* : 'was doing well.'

5. *Florere* : 'was prospering.'
 8. *In salum* : 'into the sea.'
 9. *Ire infitias* : 'to deny.' Cf. p. 26, l. 22.

14. *Mitridatem* : Mithridates the Great, 120-63 B.C., conquered

in 63 B.C. by Pompey, to whom the command in the war had been given by the Manilian law.

15. *Ennium* : the "father of Latin poetry," born 239 B.C. at Rudiae in Calabria, where the population was mixed.

16. *Oscam* : Oscan was the dialect of the Samnites.

dicione habuit, linguas percalluit earumque omnium gentium viris haut umquam per interpretem conlocutus est, sed ut quemque ab eo appellari usus fuit, proinde lingua et oratione ipsius non minus scite quam si gentilis eius esset, locutus est.

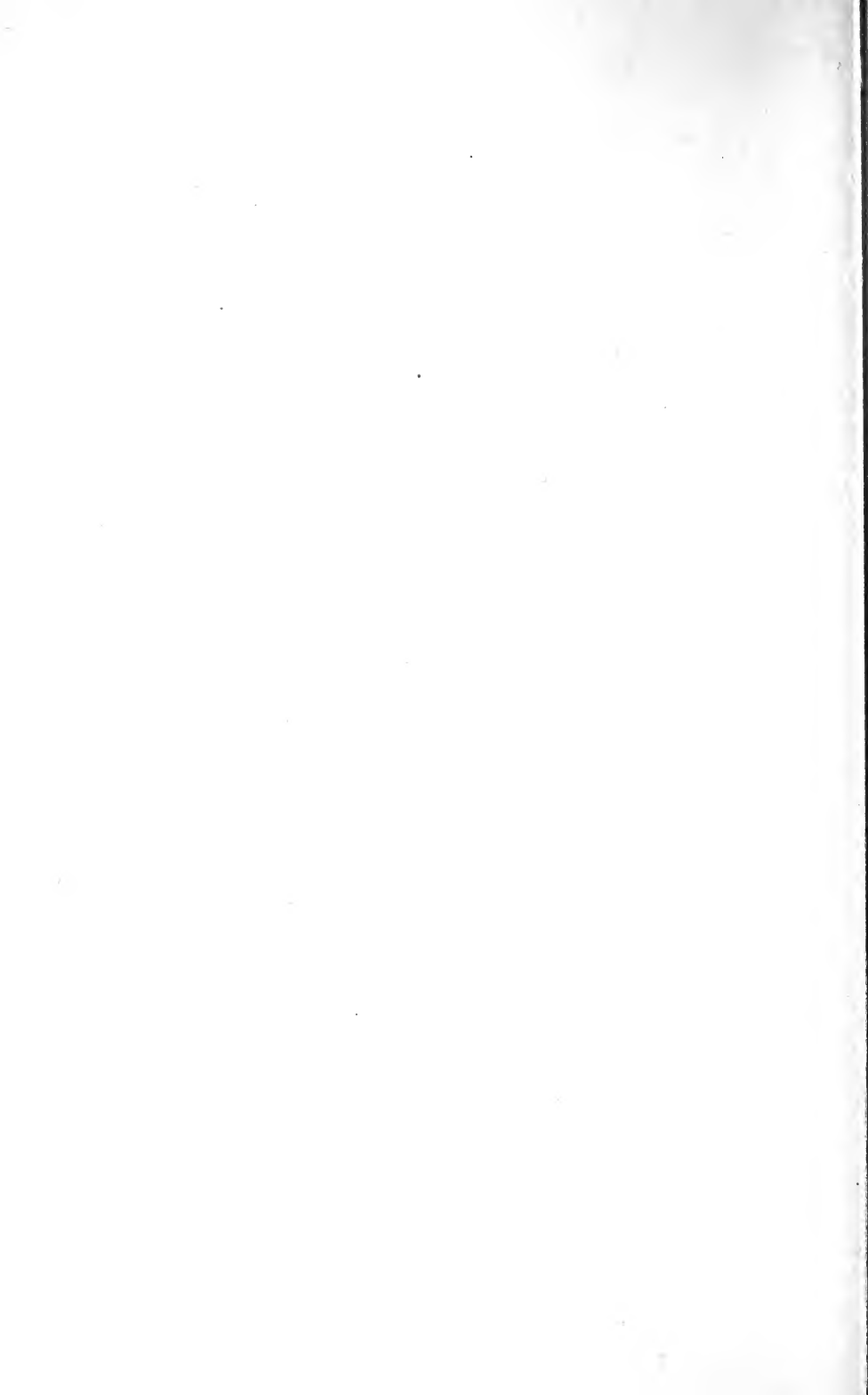
5

1. *Percalluit*: 'was thoroughly skilled in.'

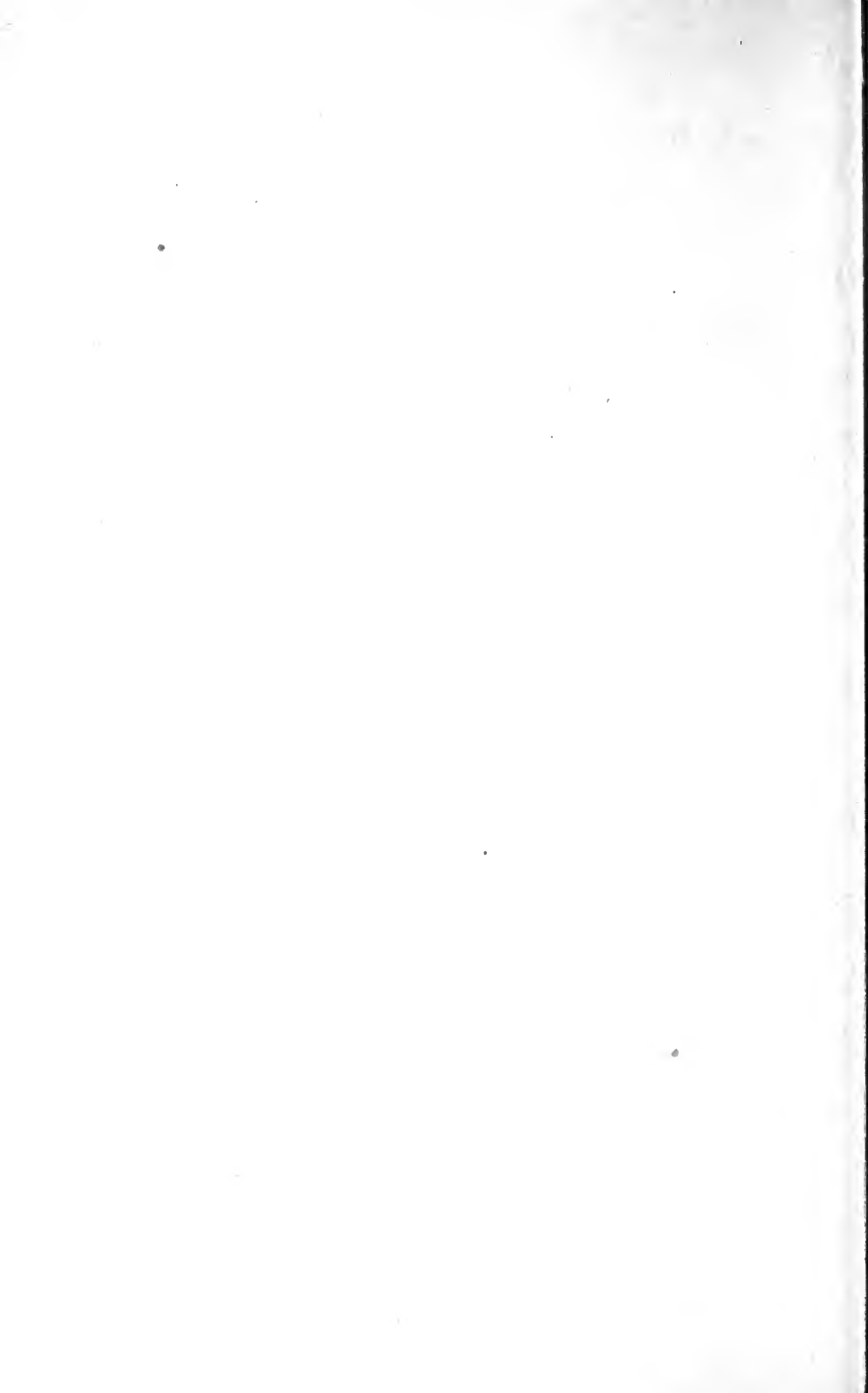
ever' he had occasion to address any one.'

3. *Ut quemque . . . fuit*: 'when-

4. *Gentilis*: 'his countryman.'



ADVERTISEMENTS



Selections from Ovid

With Introduction, Notes, and Vocabulary by FRANCIS W. KELSEY,
Professor of Latin in the University of Michigan. 12mo, half leather,

THIS edition contains about 3000 lines. In Part I are twenty-five pages of selections from the *Amores*, *Ars Amatoria*, *Fasti*, *Tristia*, *Ibis*, and *Epistulæ ex Ponto*. Part II has eighty pages of selections from the *Metamorphoses*, including familiar myths. All the excerpts are such as can be read in mixed classes.

The Introduction treats of Ovid and his works, and contains a complete outline of Greek and Roman mythology.

Following the notes are lists of books of reference which are a help to the study of Ovid, and a table of the English pronunciation of Latin proper names.

There are ten full-page illustrations, handsomely reproduced from classic statuary.

Lucretius de Rerum Natura: Books I-VI

With an Introduction and Notes to Books I, III, and V, by FRANCIS W. KELSEY, Professor of Latin in the University of Michigan.
Revised Edition. 12mo, cloth, 442 pages.

THIS edition gives the text entire for literary reasons; but the first, third, and fifth Books are chosen for comment because they contain the gist of the poet's doctrine and a greater number of fine passages than the others.

The introduction is in three parts: I. Lucretius as a Man; II. Lucretius as a Philosopher, with a Survey of Roman Philosophy in his Time, and the Theories of Lucretius on Knowledge, the Universe, Organic Life; III. Lucretius as a Poet, treating of the literary characteristics of the *De Rerum Natura*, with an analysis.

The notes are broken at intervals by synopses. There are frequent allusions to parallel and illustrative passages in English poetry.

The present revision contains references to the latest editions of the standard grammars.

Selections from Viri Romæ

With Notes, Exercises, and Vocabulary, by JOHN C. ROLFE, Professor of Latin in the University of Pennsylvania. 16mo, cloth, 312 pages.

THIS book will appeal to teachers who wish to insert easy reading between the beginning book and Cæsar. The advantage in its use lies in the fact that it is full of variety and interest, and that, in an attractive form, it gives the pupil a sketch of Roman history from Romulus to Augustus, together with many allusions to the customs of Roman life.

Full notes have been prepared for twenty of the twenty-five selections contained in the book; while the other five are arranged for sight reading, with hints for translation at the bottom of the page.

In the text, the quantity of the long vowels is marked. Exercises for translation of English into Latin, based on the text, are given. Appropriate maps are inserted.

The Lives of Cornelius Nepos

With Notes, Exercises, and Vocabulary by JOHN C. ROLFE, Professor of Latin in the University of Pennsylvania. 12mo, cloth, 387 pages.

THIS edition contains the twenty-three Lives from the *Liber de Excellentibus Ducibus Exterarum Gentium* and the Lives of Cato and Atticus from the *Liber de Latinis Historicis*.

The long quantities are marked throughout. The book has three double-page maps showing all the places mentioned in the text.

At the back of the book are exercises for Latin Composition based on the text.

The Latin Subjunctive

By R. F. PENNELL. 16mo, paper, 56 pages.

Selections from the Latin Fathers

Edited by EDWARD R. MALONEY. 16mo, cloth, 108 pages.

One Hundred and Twenty Epigrams of Martial

Edited by Professor JOHN H. WESTCOTT, of Princeton University.
16mo, paper, 81 pages.

THIS selection is intended for rapid reading, or even for sight-reading with students of sufficient ability. The notes have been placed on the pages with the text.

Fifty Stories from Aulus Gellius

Edited for reading at sight by Professor JOHN H. WESTCOTT, Princeton University. 16mo, paper, 81 pages.

THIS is a collection of interesting stories, which form excellent material for sight-reading. The notes, which are quite full, are at the bottom of the page.

Livy: Book I

Text, with Indicated Quantities, by Professor JOHN C. ROLFE, University of Pennsylvania. 12mo, paper, 80 pages.

The Amphitruo of Plautus

Edited by CHARLES L. DURHAM, Assistant Professor of Latin in Cornell University. 12mo, cloth, 64 pages.

THIS book is intended for rapid study or for sight translation, and contains the text, with the necessary stage directions and brief notes at the bottom of the page.

Scipio's Dream

Edited, with Notes, by Rev. SAMUEL HART. 16mo, paper, 26 pages.
Price, 20 cents.

The Satires of Persius

With Notes, based on those of Maclean and Conington, by the Rev. SAMUEL HART. 16mo, cloth, 91 pages.

The Latin Language

A Historical Outline of its Sounds, Inflections, and Syntax, by CHARLES E. BENNETT, Goldwin Smith Professor of Latin in Cornell University. 12mo, cloth, 272 pages.

THIS is a text-book in advanced Latin Grammar for colleges and universities. It is a complete revision of the Appendix to Bennett's Latin Grammar, a book which was first prepared in 1896, from a series of lectures to advanced students on subjects not covered by any Latin Grammar published in America. The title, Appendix, was found to be misleading, and the author has given to the revision the new name of The Latin Language. The book gives such information regarding the history and development of the language as experience has shown to be of service to students who are specializing in Latin.

The subjects treated are: The Latin Alphabet, Accent, Inflections, Pronunciation, Orthography, Adverbs and Prepositions, Hidden Quantity, The Latin Sounds, and Syntax.

Syntax of Early Latin

By Professor CHARLES E. BENNETT, of Cornell University.

Vol. I: The Verb. 8vo, cloth, 525 pages.

Vol. II: The Case Constructions. 8vo, cloth, 419 pages.

THIS book is intended to replace the now long antiquated manual of Holtze, *Syntaxis Priscorum Scriptorum Latino-rum*, Leipsic, 1861-62. Since that work was published our texts of all the Early Latin writers have been put upon a new foundation; new principles and standards have been set up in syntactical investigation; and scores of important monographs have appeared on the syntax of special authors and of special usages. The author's aim has been to incorporate in his work the results of all these labors. The book, while dealing primarily with the syntax of Early Latin, is of fundamental importance to every earnest student of the syntax of the later classical period, since Early Latin so often reveals the germ from which the classical idiom has developed.

COLLEGE LATIN SERIES

Livy: Books I, XXI, and XXII

Edited by J. H. WESTCOTT, Musgrave Professor of Latin in Princeton University. Introduction, Notes, and Maps. Revised Edition, 12mo, cloth, 463 pages. Text Edition, 213 pages.

THE Introduction discusses Roman History before Livy, The Early Annalists, and anti-Annalistic Writers; Livy's Life, Style, Character, and Influence on Literature; Diction and Grammar; Manuscripts and Editions.

The selection of the three books contained in this volume is not merely sanctioned by long usage, but rests upon good reason. Book I forms a unit by itself, a "prose epic," dealing with the mythical age of the Roman kings, while Books XXI and XXII not only exhibit the author's style in its mature perfection, but also deal with the most thrilling and momentous crisis of the Roman republic.

In the text each chapter is preceded by a brief argument in English. There are six full-page maps and a Bibliography.

In this revision the editor, while aiming to preserve the original character of the book, has availed himself of the results of research in the study of Livy during the last fifteen years.

Selected Letters of Pliny

With an Introduction and Notes by J. H. WESTCOTT, Musgrave Professor of Latin in Princeton University. 12mo, cloth, 326 pages. Text edition, 129 pages.

THE Introduction contains a detailed Life of Pliny and sections on Inscriptions relating to Pliny; Pliny's Style; Manuscripts and Editions of Pliny's Letters.

In the text the content of each letter is suggested by a line of English. The notes are full, and contain small maps showing the places mentioned in the text. There is also a large plan of Pliny's Laurentine villa. The book contains an Appendix on the Chronology of the Letters, and a Critical Appendix.

COLLEGE LATIN SERIES — *Continued*

Complete Works of Horace

Edited by Professors BENNETT and ROLFE. Printed on Bible paper and bound in flexible covers. 12mo, cloth, 922 pages.

IN this volume each poem is preceded by a careful analysis, giving in a line or two all necessary information regarding the subject, date, and metre.

The comprehensive Introduction to the Odes and Epodes has sections devoted to Horace's Life and Works; Manuscripts, Scholia, and Editions; Classification of the Odes and Epodes; Language (treating the poet's most striking deviations from standard prose usage); The Metres, with rules for reading.

The Introduction to the Satires and Epistles is equally exhaustive, and treats of the Life and Works of Horace; The Development of the Roman Satire; The Dramatic and Literary Satire; The Schools of Ennius and Lucilius; General Characteristics of the Satires; The Style of the Satires (taking up the needed points of Syntax); Colloquial Language of the Satires; The Metres.

The commentary is eminently judicious, telling the student all he needs to know, but never more than he will understand and appreciate.

This one-volume edition, printed on Bible paper and bound in flexible covers, is the most attractive and convenient edition of the complete works of Horace.

Odes and Epodes of Horace

Edited by CHARLES E. BENNETT, Goldwin Smith Professor of Latin in Cornell University. 12mo, cloth, 464 pages. Text edition, 192 pages.

Satires and Epistles of Horace

Edited by JOHN C. ROLFE, Professor of Latin in the University of Pennsylvania. 12mo, cloth, 458 pages. Text edition, 163 pages.

COLLEGE LATIN SERIES — *Continued*

The Agricola and Germania of Tacitus

With Maps, Introduction, and Notes by Professor ALFRED GUDEMAN. 12mo, cloth, 366 pages.

THE Introduction to the *Agricola* covers: The Life and Writings of Tacitus; The Literary Character and Purpose of the *Agricola*; The Style and Rhetoric of Tacitus. That of the *Germania* has sections on The Purpose, The Sources, and The Trustworthiness of the *Germania*.

The text is broken at intervals by the insertion of a line of English which indicates the course of the narrative.

The *Agricola* contains a map of the British Isles, and the *Germania* one of Europe with both ancient and modern names.

The Agricola of Tacitus

With an Introduction and Notes by Professor ALFRED GUDEMAN. 12mo, cloth, 198 pages.

The Dialogus of Tacitus

With an Introduction and Notes by Professor ALFRED GUDEMAN. 12mo, cloth, 201 pages.

THE Introduction treats of the Question of Authorship of the *Dialogus*; The Dramatic Structure; The Interlocutors; The Literary Sources. The text is broken at intervals by a line of English for the guidance of the reader.

Selections from Suetonius

Introduction and Notes by JOSEPH B. PIKE, Professor of Latin in the University of Minnesota. 12mo, cloth, 340 pages.

THIS edition contains the Lives of Tiberius, Caligula, Claudius, and Nero. The Introduction devotes space to the Life of Suetonius; His Language, Style, and Works; Manuscripts and Editions of Suetonius. In the text are marginal notes in English intended to help the pupil to follow the narrative.

COLLEGE LATIN SERIES — *Continued*

Tusculan Disputations: Books I, II, V

With Introduction and Notes by Professor H. C. NUTTING, of the University of California. 12mo, cloth, 358 pages.

THIS edition is well equipped with an introduction containing a brief discussion of Cicero's philosophical works and his relation to Greek philosophy; with synopses, giving a fairly full outline of the arguments and of the connection of thought of the text; with ample notes; and complete indices. The Tusculan Disputations have always been considered admirably adapted to college work and it is hoped that this excellent edition will extend their use.

The Mostellaria of Plautus

With Introduction and Notes by Professor EDWIN W. FAY, of the University of Texas. 12mo, cloth, 204 pages.

PROFESSOR FAY'S Introduction has sections on Plautus, the Man and the Writer; The Versification of the Mostellaria, with a classification of the metres and reference to all the lines where each occurs; and The Dialect of Plautus.

In the text the stage directions are inserted in English.

The notes are full of parallels from Elizabethan drama. They are also distinguished by the racy rendering of the idiomatic Latin. Synopses precede the comment on each scene.

The Andria of Terence

With Introduction and Notes by Professor HENRY R. FAIRCLOUGH, of Leland Stanford Junior University. 12mo, cloth, 266 pages.

AS the Andria is often the first Latin comedy to be read, the editor has made his Introduction exceptionally full. It contains sections on The Development of Roman Comedy; The Literary Awakening of Rome; The Plot and Characters of the Andria; The Theatre; Prosody; Metres and Music; The Language; and kindred matters.

COLLEGE LATIN SERIES — *Continued*

The Captivi of Plautus

With Introduction and Notes by Professor H. C. ELMER, of Cornell University. 12mo, cloth, 231 pages.

PROFESSOR ELMER'S Introduction covers a Sketch of the History of Greek and Roman Comedy; The History of the Text of Plautus; Dramatic Entertainments—the Actor's Stage, etc.; The Division of the Plays into Acts and Scenes; The Metres of Plautus and their Appropriateness to Different Moods; Differences in the Manner of rendering Rhythms; Prosody; Language; Plot of the Captivi.

In the text each scene is preceded by an English synopsis. The stage directions are given in English.

The notes are full enough for beginners in Latin comedy.

Roman Constitutional History

By Professor J. E. GRANRUD, of the University of Minnesota. 12mo, cloth, 306 pages.

THE political institutions of Rome are treated historically so as to furnish collateral reading for students of Latin, and provide an admirable introduction to further study of the subject.

The book is divided into four periods: I. The Formation of the Roman State (753–509 B.C.), showing the Composition of the Roman Population and the Early Government; II. The Equalization of the Orders (509–287), with chapters on the Organization of the Plebeians, the Consular Tribunes and Censors, the Claudian Reforms and the Hortensian Laws; III. The Supremacy of the Senate (287–133); IV. The Overthrow of the Republic and the Establishment of a New Monarchy (133–44), with chapters on the Revolution of the Gracchi, the Constitution of Sulla, the First Triumvirate, and the Rule of Cæsar.

For those unfamiliar with Latin, technical terms have been translated.

COLLEGE LATIN SERIES — *Continued*

Topography and Monuments of Ancient Rome

By Professor S. B. PLATNER, Western Reserve University. 8vo, cloth, 552 pages. Eight Maps and Plans and 90 Illustrations.

Revised edition, brought down to 1911.

THIS book is intended to serve as an introduction to the study of the topography of ancient Rome for students of Roman antiquities and history, and incidentally as a book of reference for those who have any special interest in the monuments which still remain. It contains an outline of the successive stages in the growth of the city, a discussion of the topography of each region with the position of its buildings so far as this is known, and a detailed description of the more important structures.

To facilitate further study, references of two classes have been added: first, to the sources of information in ancient literature and inscriptions, and second, to the most important material in current periodicals and the standard works on topography.

The volume contains four double-page and four single-page maps, nearly all of which are colored. There are ninety illustrations, many reproduced from photographs.

There are chapters devoted to each of the hills of Rome, to the Tiber and its Bridges, the Forum, the Campus Martius, Aqueducts and Sewers, Walls, Gates and Roads, the Sacra Via, and to the Transtiberine Region.

Handbook of Latin Inscriptions

By W. M. LINDSAY, M.A., Fellow of Jesus College, Oxford. 16mo, cloth, 134 pages.

THE author states very clearly some of the principles of form changes in Latin, and gives a collection of inscriptions by way of illustration. These are fifty-eight in number and extend from the earliest period down to Imperial and Late Latin.

Latin Selections

Specimens of the Latin Language and Literature, from the Earliest Times to the End of the Classical Period. Edited by EDMUND H. SMITH; revised by Professor WILLARD K. CLEMENT, Northwestern University. 12mo, cloth, 446 pages.

BEGINNING with the Song of the Arval Brothers, and fragments from the Laws of the Kings and of the Twelve Tables, these Selections illustrate Latin Literature down to the time of Boethius. More than 130 authors are represented, and no name of any reputation is wanting. No such condensed and complete view of Latin literature can be found in any other publication.

The text of this revised edition has everywhere been carefully compared with that of a standard critical edition, and may be considered as authoritative.

Readings from Latin Verse

With Notes by Professor CURTIS C. BUSHNELL, Syracuse University. 12mo, cloth, 109 pages.

THESE selections have been made primarily with reference to their literary merit, but also with the intention of introducing the student to a number of authors not usually read in the earlier portion of the college course.

The Works of Horace

With English Notes, by the Rev. A. J. MACLEANE. Revised by R. H. CHASE. Thirteenth edition. 12mo, 592 pages.

THIS is an abridgment of the edition in the *Bibliotheca Classica*, and contains the complete works of Horace.

Greek and Roman Versification

With an Introduction on the Development of Ancient Versification, by LUCIAN MÜLLER. Translated by Professor SAMUEL BALL PLATNER, Adelbert College, Western Reserve University, Cleveland, Ohio. 12mo, cloth, 121 pages.

Cicero's Cato Major (de Senectute) and Lælius (de Amicitia)

With Introduction and Notes by JAMES S. REID. American Edition.
Revised by Professor FRANCIS W. KELSEY, University of Michigan.
16mo, cloth, 274 pages. *Bound separately:*

Cicero's de Senectute. 148 pages.

Cicero's de Amicitia. 126 pages.

THE introduction to the Cato Major discusses Philosophy in Cicero's Time; The Philosophical Writings of Cicero; The Scope, Greek Sources, and Purpose of the Cato Major; The Language and Personages. There is an analysis of the subject-matter. The introduction to the Lælius covers much the same ground.

The commentary is especially rich in quotations from illustrative passages found in other Latin authors.

Cicero's Cato Major

Text only, with indicated quantities. Paper.

Thirteen Satires of Juvenal

With Notes by Rev. A. J. MACLEANE, with additions by Rev. SAMUEL HART, Trinity College, Hartford. 16mo, cloth, 262 pages.

THE text is that of Long's version of Macleane's, with three Satires omitted. The notes are abridged by omitting quotations, and discussions as to readings and interpretations.

Pliny's Letters

Selections from the letters of the younger Pliny. Edited, with Notes and Index, by G. O. HOLBROOKE. 16mo, cloth, 216 pages.

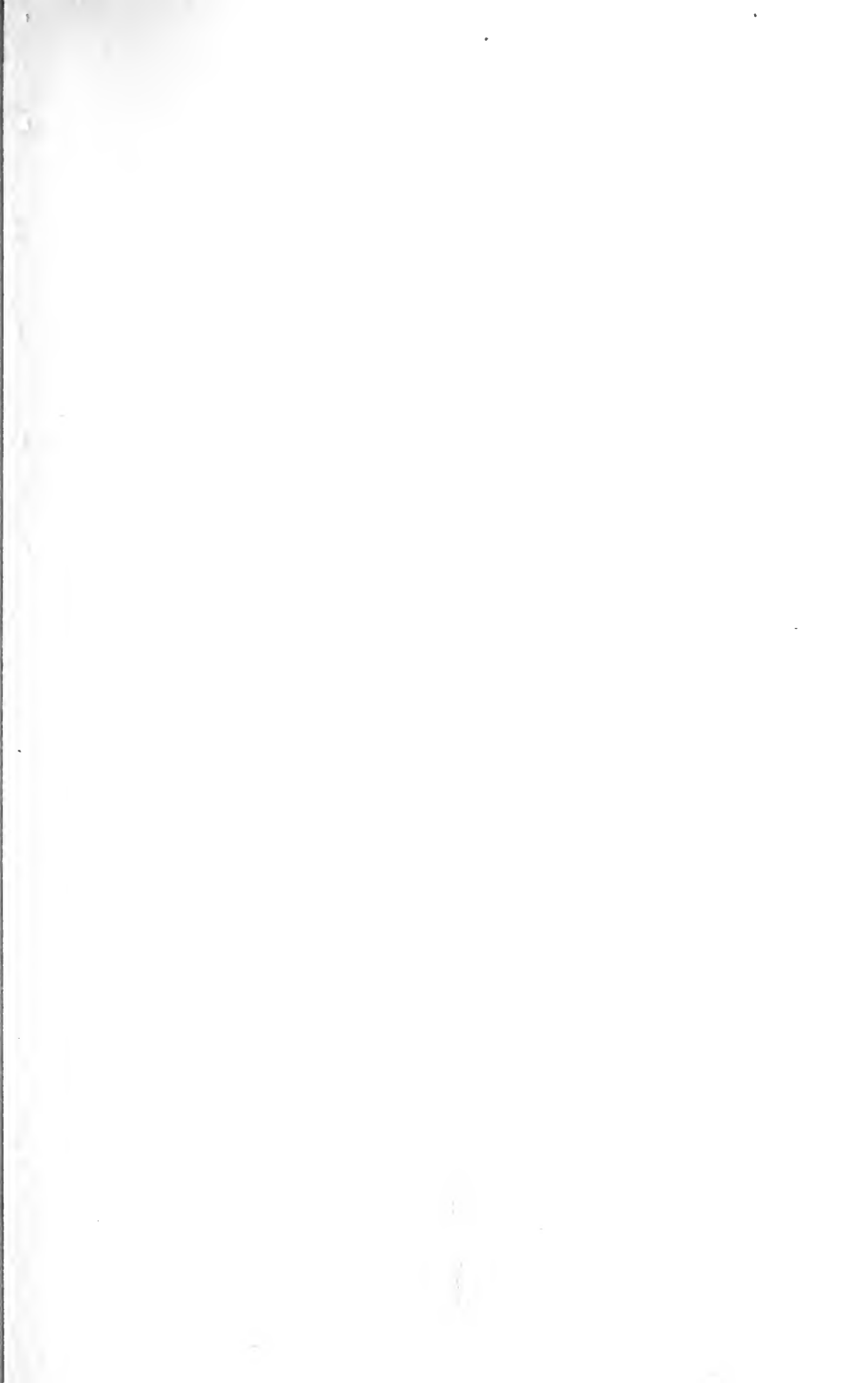
The Pseudolus of Plautus

With Introduction and Notes by Professor E. P. MORRIS, Yale University. 16mo, cloth, 237 pages.

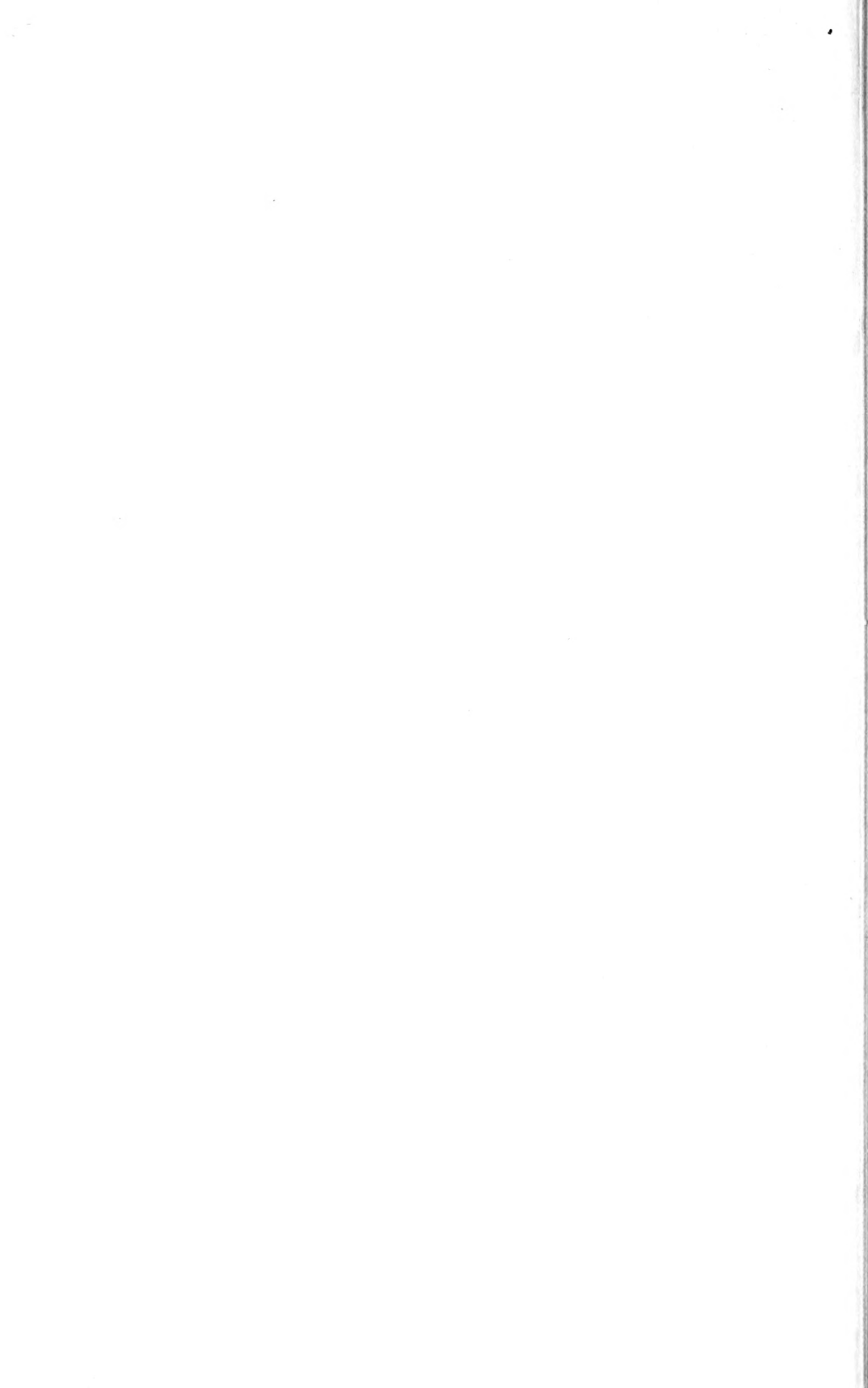
THE Introduction discusses the development of early Roman comedy. The text is that of Goetz. The Notes are full, and cover all points of difficulty. There is also a Metrical Index.







0198062



PA -
6390
.A25
1893
IMS

Gellius, Aulus.
Fifty stories from Aulus
Gellius

PONTIFICAL INSTITUTE
OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK
TORONTO 5, CANADA

